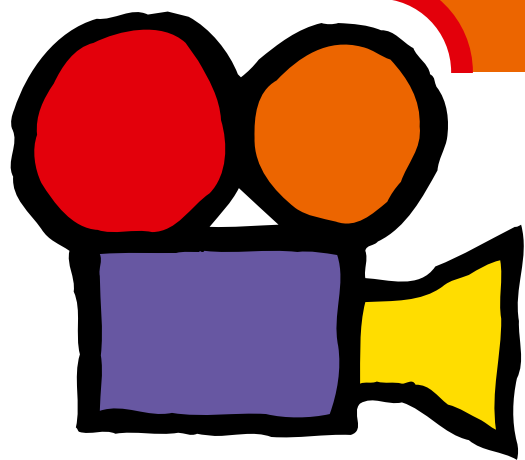


NORMANDIE
TROUVILLE-SUR-MER

21^e RENCONTRE
FRANCE / QUÉBEC
AUTOUR DU
COURT MÉTRAGE

21TH
FRANCE / QUEBEC
SHORT FILM
REUNION

4 - 12
SEPT.
2020



Off-courts

SOMMAIRE

INTROFF	3	VILLAGE OFF	46
DÉROULÉ DE LA SEMAINE	4 > 5	LABOS DE CRÉATION	47 > 50
MOT DU MAIRE / EDITO	6 > 7	LES ATELIERS	51 > 52
LES JURYS / LES PRIX	8 > 9	RENCONTRES OFF - WEBTV	53 > 55
PROGRAMME D'OUVERTURE	10		
PROGRAMME DE CLÔTURE	11		
		SOIRÉES MUSIQUE	56 > 57
		CONCERTS DU FESTIVAL	58 > 61
FILMS EN COMPÉTITION	12 > 13		
COMPÉTITION FRANCE	14 > 17	RÉSIDENCES	65 > 67
COMPÉTITION QUÉBEC	18 > 21		
COMPÉTITION EUROPE ET FRANCOPHONIE	22 > 23		
		MARCHÉ DU FILM	69 > 71
FILMS HORS COMPÉTITION	25		
DU COURT AU LONG FRANCE & QUÉBEC	26 > 31	OFF DE OFF	73
MADE IN TROUVILLE	2	STUDIO OFF	74
PORTRAIT DE FAMILLE	33	TALENTS EN COURT	75
PROJECTION EXTÉRIEURE - DOCUMENTAIRES	34	EXPOSITIONS	76
BIEN DANS SA PEAU !	5		
CARTE BLANCHE FRANCE TÉLÉVISIONS	36	INDEX DES FILMS	78
CORPS À CORPS	37	PLAN ET INFOS	79
CARTE BLANCHE UNIFRANCE	39	PARTENAIRES	80 > 81
NORMANDIE	40	LA GRILLE DE LA SEMAINE	82 > 83
CARTE BLANCHE NORMANDIE IMAGES	41		
POLITIK	42		
JEUNE PUBLIC	43 > 45		

INTROFF



NE PAS SACRIFIER LA CULTURE !

Durant 2 mois et demi de confinement, n'est-ce pas aussi la culture qui a permis à chacun.e de tenir et garder le cap ? Aujourd'hui, alors que la vie cherche à reprendre le dessus et qu'il est bien sûr indispensable de nous adapter, il est important de proposer de s'évader, réfléchir, construire une société plus collective, dans laquelle partage et ouverture seraient les piliers. Il faut, plus que jamais, garder en nous l'élan, la fraîcheur et la créativité de la jeunesse.

A Trouville, nous souhaitons proposer aux publics, jeunes et moins jeunes, des activités culturelles de qualité à la fois créatives et divertissantes. Courts métrages à volonté, musiques originales, peinture participative, expositions photos évolutives et même cette année, du mapping sur des bâtiments emblématiques de la ville. Du Casino au quartier des Aubets, des Cures Marines aux quais face au port, c'est toute la ville de Trouville que nous souhaitons voir vivre au rythme du festival pour que toutes et tous puissent prendre part à un événement fait pour que chacun trouve sa place.

Quand on aime on a toujours 20 ans disait le slogan de 2019. Nous tentons ce pari... avoir 20 ans toute la vie !

DON'T SACRIFICE THE CULTURE!

After two and a half months of confinement, isn't it the culture that allowed everyone to hold on ? Today, while life is slowly resuming and it is of course essential to adapt, it is important to propose to escape, reflect, build a more collective society, in which sharing and openness would be the pillars. We must, more than ever, keep within us the momentum, freshness and creativity of youth.

In Trouville, we want to offer the public, young and old, quality cultural activities that are both creative and entertaining. Short films at will, original music, participatory painting, evolutive photos exhibitions and, even this year, mapping on emblematic buildings of the city. From the Casino to the Aubets district, from the Cures Marines to the quays facing the port, we want to see the whole city of Trouville live to the rhythm of the festival so that everyone can take part in an event designed for everyone to find their own place.

When we love we're always 20 years old, said the slogan of 2019. Well, we are taking a gamble... to be 20 years old for a lifetime!

DÉROULÉ DE LA SEMAINE

VENDREDI 4 SEPTEMBRE - OUVERTURE

19h : Ouverture du Village Off-Courts
19h30 : 21^e Soirée d'ouverture - *Village*
20h : Projection *Made in Trouville* - *Village et cinéma*
21h30 : Illumentiel, Mapping vidéo - *Village, façade de la mairie*
22h30 : Concert *L'Oiseau Rouge* - *Village*
23h15 : Concert *Jaïa Rose* - *Village*

SAMEDI 5 SEPTEMBRE

9h30 : 1^{ère} Réunion de production des Labos de création - *Village*
11h : Démo technique Sony : workflow production & post production - WebTV - *Village*
12h : Projection *Europe et Francophonie 1* - *Cinéma*
12h : Rencontres réalisateurs français - WebTV - *Village*
14h : Projection *France 1* - *Cinéma*
14h : Démo technique Sony : positionnement marché - WebTV - *Village*
15h30 : Rencontre avec le Jury - WebTV - *Village*
16h : Projection *Québec 1* - *Cinéma*
17h : Rencontres réalisateurs québécois - WebTV - *Village*
18h : Projection *France 2* - *Cinéma*
18h30 : Rencontre *Abel Jafri et Talents en court Normandie* - WebTV - *Village*
19h30 : Cocktail des réalisateurs - Kino Beer - *Village*
20h : Projection *Québec 2* - *Cinéma*
21h30 : Concerts *Lilie's Creature* : *Harmo Draüs et Annabella Hawk* - *Village*

DIMANCHE 6 SEPTEMBRE

10h : 2^e Réunion de production des Labos de création - *Village*
11h : Programme *Portrait de famille* - *Cinéma*
11h30 : Démo technique Acc&Led : lumière Led et cinéma - WebTV - *Village*
12h30 : Rencontres réalisateurs français - WebTV - *Village*
14h : Projection *Québec 3* - *Cinéma*
14h : Rencontre spéciale *Jean-Pierre Kalfon* - WebTV - *Village*
15h30 : Démo technique Sony : actualité Venice caméra - WebTV - *Village*
16h : Projection *France 3* - *Cinéma*
17h : Rencontres réalisateurs québécois - WebTV - *Village*
18h : Soirée du Court au Long France – *Aurélien Vernhes-Lermusiaux* - *Cinéma*
18h30 : Rencontre *Dragons normands* : lancement officiel - WebTV - *Village*
21h : Soirée Kino Kabaret I : Projection de films faits sur place en 48h - *Village*
22h30 : Illumentiel Mapping : Jeu vidéo participatif - *Village, façade de la mairie*

LUNDI 7 SEPTEMBRE

12h : Rencontres réalisateurs français - WebTV - *Village*
13h : Projection *Europe et Francophonie 1* - *Cinéma*
14h : Rencontre *Aurélien Vernhes-Lermusiaux* - WebTV - *Village*
15h : Projection *Europe et Francophonie 2* - *Cinéma*
16h : Rencontre premier film avec le GREC et *Nader S.Ayach* - WebTV - *Village*
17h : Projection *Québec 2* - *Cinéma*
18h : Rencontre direction de casting avec l'ARDA - WebTV - *Village*
19h30 : Soirée du Court au Long Québec - *Matthew Rankin* - *Cinéma*
21h30 : Projection extérieure - Documentaires - *Terrain de pétanque, Hennequeville*

ATELIERS PARTICIPATIFS : AU VILLAGE OFF ET À L'EMBEILLIE

SAMEDI 5 ET DIMANCHE 6 : 13H À 20H - LUNDI 7 AU VENDREDI 11 : 10H À 18H.

MARDI 8 SEPTEMBRE

10h : 3^e Réunion de production des Labos de création - *Village*
12h : Rencontres réalisateurs français - WebTV - *Village*
13h30 : Programme *Bien dans ta peau !* - *Cinéma*
14h : Table ronde pro : modèles collaboratifs - WebTV - *Village*
15h30 : Démo technique Sony : production connectée - WebTV - *Village*
16h : Carte blanche France Télévisions - *Cinéma*
18h : Projection *France 3* - *Cinéma*
18h30 : Remise du Prix France Télévisions Jeune producteur.trice - *Cures Marines (sur invitation)*
19h30 : Rencontre Prix France Télévisions - WebTV - *Village*
20h : Projection *Québec 3* - *Cinéma*
21h : Soirée Kino Kabaret II : Projection de films faits sur place en 48h - *Village*
23h : Concert *Charly Chanteur* - *Village*

MERCREDI 9 SEPTEMBRE

12h : Rencontres réalisateurs français - WebTV - *Village*
14h : Programme *Corps à corps* - *Cinéma*
14h : Démo technique Shape - WebTV - *Village*
15h30 : Table ronde pro : Collectif 50/50 - WebTV - *Village*
16h : Projection *Europe et francophonie 2* - *Cinéma*
17h : Table ronde pro : distribution par UniFrance - WebTV - *Village*
18h : Projection *Québec 1* - *Cinéma*
18h30 : Remise des 18^e Prix UniFrance du court métrage - *Cures Marines (sur invitation)*
20h : Projection *France 1* - *Cinéma*
22h : Ciné-spectacle *Roger est à bout de souffle* - *Village*

JEUDI 10 SEPTEMBRE

12h : Rencontres réalisateurs français - WebTV - *Village*
13h : Projection *Carte Blanche à UniFrance* - *Cinéma*
14h30 : Table ronde pro - Collectif Écoprod - WebTV - *Village*
15h : Programme *Normandie, cinéma en région* - *Cinéma*
16h30 : Table ronde pro : animation normande - WebTV - *Village*
17h : Projection *Carte Blanche Normandie Images* - *Cinéma*
19h : Cocktail Normandie Off-Groult - *Village*
19h : Projection *France 2* - *Cinéma*
20h : Soirée Kino Kabaret III : Projection de films faits sur place en 48h - *Village*
23h : Concert *Lola* - *Village*

VENDREDI 11 SEPTEMBRE - CLÔTURE

12h : Rencontres réalisateurs français - WebTV - *Village*
13h : Programme *Politik 1 & 2* - *Cinéma*
15h45 : Long métrage *Le loup d'or de Balolé* – *Chloé-Aïcha Boro* - *Cinéma*
16h45 : Cinéma : *Utopie ?* : débat Politik - WebTV - *Village*
17h30 : Débat public du prix de la Critique - WebTV - *Village*
18h30 : Cérémonie de clôture et remise de prix 2020 - *Village et WebTV*
20h : Rencontre avec les lauréats - WebTV - *Village*
22h30 : Concert *Von Pourquery* - *Village*

SAMEDI 12 SEPTEMBRE

15h : Projection du Palmarès 2020 - *Cinéma*

PROGRAM OF THE WEEK

MOT DU MAIRE



Cette année, le festival Off-Courts célèbre sa 21^{ème} édition du 4 au 12 septembre dans notre ville.

C'est dans un contexte très particulier que le festival est maintenu puisque les organisateurs prendront toutes les dispositions pour respecter les mesures sanitaires strictes qui s'imposent, notamment les règles de distanciation physique, en adaptant les espaces d'accueil, et le port du masque obligatoire. Des rencontres par voie numérique sont prévues dans la programmation.

Le festival proposera durant 8 jours des projections de films, des laboratoires de création et un catalogue de près de deux mille quatre cents films pour le marché international du film court. Il permettra de mettre en valeur le travail et de récompenser des artistes et leurs équipes pour leur talent et leur créativité.

Le festival, qui met chaque année à l'honneur un partenariat privilégié entre le Québec et la France, associe aussi des créateurs émanant de cultures diverses de pays comme l'Argentine, l'Autriche, l'Allemagne, le Brésil, le Burkina Faso, le Cameroun, la Colombie, le Congo, l'Espagne, la Grèce, Israël, l'Italie, Madagascar, la Palestine, le Royaume-Uni, la Russie, la Suisse et le Togo.

Deux temps forts du secteur du cinéma et de l'audiovisuel français se dérouleront aux Cures Marines avec les remises des Prix du court-métrage Unifrance, décerné habituellement à Cannes ainsi que la remise du Prix France Télévisions Jeune Producteur.trice.

Un mapping vidéo illuminera la ville, à la tombée de la nuit, en ouverture et en clôture du festival sur deux bâtiments emblématiques que sont l'Hôtel de ville et le Casino. Tous les Trouvillais et touristes présents ces jours-là pourront aussi profiter de cet évènement.

Le festival Off-Courts sera aussi l'occasion de faire découvrir aux jeunes locaux* des écoles, collèges, lycées ainsi qu'aux étudiants des filières Cinéma de Caen et de Paris, les techniques de l'image dans le cadre d'ateliers et de projections.

Sylvie de GAETANO
Maire de Trouville-sur-Mer

This year, the Off-Courts festival is celebrating its 21st edition from September 4 to 12 in our city.

It is in a very specific context that the festival is being maintained since the organizers will take all measures to respect the strict sanitary measures that are required, in particular the rules of physical distancing, by adapting the reception areas, and wearing a mask will be required. Also, digital meetings and events are planned in the program.

The festival will offer over 8 days: short film screenings, creation laboratories and a catalog of nearly 2400 films for the International short film market. It will showcase and reward the work of artists and their teams for their talent and creativity.

The festival, which each year celebrates a privileged partnership between Quebec and France, also brings together creators of various cultures from countries such as Argentina, Austria, Brazil, Burkina Faso, Cameroon, Congo, Germany, Greece, Israel, Italy, Madagascar, Palestine, Spain, Switzerland, Russia, Togo and United Kingdom.

Two highlights from the French cinema and audiovisual industry will take place at the Cures Marines hotel with the Unifrance Short Film Awards, usually awarded in Cannes, as well as the France Télévisions Young Producer Award.

Video mapping will illuminate the city at nightfall, opening and closing nights on two emblematic buildings, the Town Hall and the Casino. All Trouvillais and tourists present on these days will also be able to take advantage of this event.

Off-Courts will also be an opportunity to introduce young local people from schools and high schools as well as students from the cinema universities of Caen and Paris, to participate to image education workshops, meetings and screenings.*

* Si le contexte le permet et que les responsables des écoles y sont toujours favorables.

* If the context allows it and the school officials are still in favor.

ÉDITO



Imaginez un lieu où pendant 8 jours on se rencontre, on se retrouve, on se découvre autour d'une passion commune : le cinéma. Non seulement pour en voir mais pour en faire ! Dans sa forme la plus simple, la plus immédiate, la plus directe, la plus exigeante : le court-métrage. Un lieu pour rêver, oser, fabriquer et donner à voir. Tout ça en 48 heures. Bien sûr, les professionnels sont là aussi, nombreux : jeunes et moins jeunes, réalisateurs, chefs opérateurs, monteurs, étalonneurs, maquilleurs, coiffeurs, costumiers, assistants, directeurs de casting, comédiens... Au masculin et au féminin, ils et elles, entourent, encadrent, conseillent, accompagnent tous ces jeunes passionné.e.s qui n'ont pour talent que leurs idées, souvent bonnes, parfois magnifiques, quelque fois déroutantes... Mais l'important c'est la prise de risque, ce moment où devant l'assemblée réunie on se lève, on propose son idée, son pitch, on expose ses demandes artistiques, techniques, où on lève une équipe entière, parce que son idée, son histoire, son désir plaît. C'est aussi ça un réalisateur, cette capacité à fédérer, à emmener les autres avec soi... Et où les mains se lèvent pour vous accompagner. Jusqu'au moment où deux jours plus tard, ces idées devenues films sont projetés devant un public fidèle, nombreux.

Ce lieu c'est le Festival de court-métrage Off-Courts de Trouville. Un endroit unique, un atelier géant, un laboratoire populaire, une agora artistique faite de rencontres, de partages, de fêtes, où le risque artistique est la règle et la projection de son film la récompense.

Un nid de bienveillance dans cette jolie ville de Trouville, fidèle partenaire de cette idée folle qu'a eue voilà bientôt 20 ans une joyeuse bande de passionnés-bienveillants. Bravo à eux et tous les professionnels, les amateurs, les bénévoles qui les accompagnent, à tous ceux qui venus une fois ne sont jamais vraiment repartis...

Sam Karmann

Imagine a place where for 8 days we meet, we discover each other around a common passion: cinema. Not only watch it but also to make it! In its simplest, most immediate, most direct, most demanding form: the short film. A place where we dream, dare, create and show off. All of it in 48 hours. Of course, there are many professionals here too: young and not so old, directors, cinematographers, editors, colorists, makeup artists, hairdressers, costume designers, assistants, casting directors, actors... Either masculine or feminine, they surround, supervise, advise, support all these young enthusiasts whose talent is only their ideas, often good, sometimes magnificent, sometimes confusing ...

But the most important is the risk-taking, this moment when in front of the assembly we stand up, we propose our idea, our pitch, we expose our artistic and technical process, where we raise an entire team, because its idea, its history, its desire pleases. That is also what to be a director is about, this ability to unite, to take others on board with you ... And where the hands rise to support you. Then, two days later, these ideas turned in movies are shown in front of a loyal, large audience.

This place is the Off-Courts Trouville Short Film Festival. An unique place, a giant workshop, a popular laboratory, an artistic agora made out of meetings, sharing, celebrations, where artistic risk is the rule and the screening is the reward.

A nest of goodwill in this pretty town of Trouville, loyal partner of this crazy idea that 20 years ago, a joyful team of passionate-kind people. Cheers to them and to all the professionals, amateurs, volunteers who support them, to all those who came once and never really left...

LE JURY DU FESTIVAL



CLAUDE DUTY

Scénariste,
réalisateur
Pape du court ! (France)



OKINAWA GUÉRARD

Directrice de casting
(France)



JULIE LE BRETON

Comédienne
(Québec)



CHRISTIAN CARDON

Ancien maire
de Trouville-sur-Mer
(France)



CONSTANCE GAY

Comédienne
(France)

© Camille Bellard

LE JURY DE LA CRITIQUE SYNDICAT FRANÇAIS DE LA CRITIQUE DE CINÉMA



GAËLLE BÉBIN

La Nouvelle Revue
Pédagogique,
L'École des lettres



**MARIE-PAULINE
MOLLARET**

Ecran Noir,
Avant-garde cinéma,
Semaine de la critique



NICOLAS THYS

digitalcine.fr,
24 images

LE JURY JEUNE



Formé
d'un groupe
d'élèves
de la section
audiovisuelle
du lycée
Marie-Joseph
de Trouville.

LE PUBLIC



À vous de jouer,
cher public !
20 spectateurs
choisis au hasard
à chaque séance
de compétition
pour juger
notre sélection 2019.



LE JURY FRANCE TÉLÉVISIONS

JEUNE PRODUCTEUR-RICE 2020

Jury composé de :

Colette Gervais - Consultante Financière du Cinéma honoraire
Anne Dominique Toussaint - Productrice Les Films des Tournelles
Bruno Nahon - Producteur Unité de Production

LES PRIX / AWARDS

PRIX DU PUBLIC DE LA VILLE DE TROUVILLE-SUR-MER

5000€ pour un réalisateur français pour faire un film.
Film d'ouverture du festival 2021.
5000€ to make a film which will open the festival in 2021.

PRIX DU PUBLIC DU CASINO BARRIÈRE

1500€ pour le réalisateur d'un film québécois.
1500€ for a Quebec director.

PRIX DU PUBLIC EUROPE ET FRANCOPHONIE - ADA DEAUVILLE

1500€ pour le réalisateur d'un film de la sélection Europe
et Francophonie.
1500€ for a European or Francophone director.

PRIX DU JURY - RÉGION NORMANDIE

Prix décerné par le jury, d'une valeur de 3000€, pour meilleure
réalisation française.
3000€ for a French director.

PRIX DU JURY - LE CENTRAL

Prix décerné par le jury, d'une valeur de 1500€, pour meilleure
réalisation québécoise.
1500€ for a Quebec director.

PRIX D'INTERPRÉTATION LES CURES MARINES DE TROUVILLE

Séjour de thalassothérapie (valeur de 2000€),
meilleure interprétation pour un.e comédien.ne français.e.
A week of thalassotherapy (a value of 2000 €) for best french actor.



PRIX MEILLEUR FILM - STUDIO ÉLÉMENT

Prix décerné par le jury pour meilleur film québécois.
15 000 \$ en service de post-production.
\$15 000 in post-production services.

PRIX SPIRA

\$10 000 de location d'équipements de tournages
professionnels pour le réalisateur d'un film québécois.
\$10 000 in equipment for a Quebec director.

PRIX UNIFRANCE FILMS

Sous-titrage et diffusion à l'étranger d'un film français
d'une valeur de 1000€.
1000€ in subtitling services for a French film.

PRIX OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE

500 € et un voyage professionnel au Québec
pour le réalisateur d'un film français.
Professional travel to Quebec and 500 € for a French director.

PRIX DE LA CRITIQUE DU SYNDICAT FRANÇAIS DE LA CRITIQUE DE CINÉMA

Prix honorifique débattu publiquement
sous la bonne gouvernance de Maître Duty.
Honorary prize awarded after a public debate moderated by
Maître Duty.

PRIX FRANCE TÉLÉVISIONS JEUNE PRODUCTEUR-RICE 2020

30 000€ pour une structure de production française âgée de
6 ans maximum. Prix remis en 2020 pour les films sélectionnés en
2019. Les films de la sélection 2020 seront éligibles au prix en 2021.
30,000 € for a young french production company (up to 6 years old).

TROPHÉE OFF-COURTS

Depuis 1978, **Daniel Clément** fabrique des meubles en verre.
L'artiste, installé à Trouville depuis plusieurs années, signe les
trophées d'Off-Courts. Jean-Roger Groult accompagne chaque prix
d'une bouteille de Calva **Off-Groult**.

SOIRÉE D'OUVERTURE OPENING PROGRAM

VENDREDI 4 SEPTEMBRE À PARTIR DE 19H
FRIDAY SEPTEMBER 4 FROM 7.00 PM



OUVERTURE 21^e ÉDITION D'OFF-COURTS !

VENDREDI 4 SEPTEMBRE 19H - AU VILLAGE OFF - PARKING FACE HÔTEL DE VILLE
Inauguration du Village Off - Discours d'ouverture

VENDREDI 4 SEPTEMBRE - 20H
EN SIMULTANÉ AU SALON DES GOUVERNEURS ET AU VILLAGE OFF
Projection du programme *Made in Trouville*
Des films en première à Trouville, soutenus par le Studio Off-Courts

Parce que 2020 est une année vraiment surprenante, la soirée se prolonge avec, une autre première, un spectacle son et lumière sur le bâtiment de l'Hôtel de Ville suivi de musique live pour que la fête commence. C'est reparti pour un tour court !

VENDREDI 4 SEPTEMBRE - À PARTIR DE 21H30 - VILLAGE OFF
Mapping vidéo sur la façade de la Mairie, par Illumentiel
Suivi de deux concerts : l'Oiseau rouge et Jaïa Rose

*Friday, September 4 from 7pm at the Cinema and the Village
A full week of festivities starting with an opening night with screening, music and discoveries.*

SOIRÉE DE CLÔTURE CLOSING PROGRAM

VENDREDI 11 SEPTEMBRE À PARTIR DE 17H30
FRIDAY, SEPTEMBER 13 FROM 5:30 PM



SOIRÉE DE CLÔTURE ET DE REMISE DES PRIX

VENDREDI 11 SEPTEMBRE - 17H30 - VILLAGE OFF
Debat Prix de la Critique

VENDREDI 11 SEPTEMBRE - 18H30 - VILLAGE OFF
Cérémonie de clôture et remise des Prix, le tout en direct et sur la WebTV

VENDREDI 11 SEPTEMBRE - 21H30 - FAÇADE DU CASINO BARRIÈRE
Venez clôturer le festival avec le show de mapping vidéo présenté par Illumentiel sur la façade du Casino Barrière pour en avoir plein les yeux et plein les oreilles!

VENDREDI 11 SEPTEMBRE - 22H30 - VILLAGE OFF
Ensuite, direction le Village Off pour profiter une dernière fois des concerts. Le groupe **Von Pourquery** pour un live entre acoustique et électronique, au croisement de la pop, du folk et de la soul. Musique sensuelle et solaire pour redécoller vers d'autres aventures.

Friday September 11 from 5:30 pm : Awards ceremony with a screening of special projects made during the week.

LES FILMS EN COMPÉTITION

46 FILMS EN COMPÉTITION CETTE ANNÉE !

COMPÉTITION FRANCE

Jamais nous n'avions reçu autant de films français que cette année. Presque 25% de courts métrages de plus que 2017, déjà une année record. Le choix a donc été plus difficile que jamais pour parvenir aux 17 films français en compétition que devront départager le public et les différents jurys de notre 21^e édition.

Une chose perdure pourtant : la volonté de montrer des films singuliers permettant de partager du plaisir et de nourrir les discussions qui suivent les projections.

Nous savons que les débats sur ce que nous proposons participent à réfléchir ensemble à ce que pourrait être un monde plus juste et respectueux de la diversité des points de vue et des situations personnelles.

We have never received as many French films as this year. Almost 25% more short films than 2017, already a record year. The choice was therefore more difficult than ever to reach the 17 French films in competition that the public and the various juries of our 21st edition will have to discover.

One thing remains, however: the desire to show singular films that allow sharing and nourishing the discussions that follow the screenings.

COMPÉTITION QUÉBEC

L'envie de célébrer le court métrage québécois est toujours bien présente à Trouville. Nous vous présentons un échantillon du meilleur du court du Québec que vous découvrirez avec ces 17 œuvres.

Trois programmes de films courts qui vous emmèneront dans des univers, des textures, des formats très variés.

L'accueil du public envers les films du Québec permet toujours des échanges enrichissants. Tout porte à croire que cette année, nous ne dérogerons donc pas à cette habitude. Soyez prêts, on ne donne pas dans la comédie !

It is with great excitement and the desire to celebrate Quebec short film, that we present a sample of the best of Quebec shorts that you will discover with these 17 works.

Three short film programs that will take you into a wide variety of universes, textures and formats. The reception of the public towards the films of Quebec always allows enriching exchanges. There is every reason to believe that this year, we will not depart from this habit.

COMPÉTITION EUROPE ET FRANCOPHONIE

Un panorama du meilleur du court métrage de l'Europe et de la Francophonie de cette dernière année.

Cela n'a encore pas été un mince exercice que de départager le nombre toujours grandissant d'œuvres reçues dans cette catégorie, mais ce sont autant d'histoires, personnages et formes totalement éclectiques que vous pourrez retrouver. D'une course poursuite haletante à une rêverie spatiale animée, d'une chasse endiablée à la vignette Panini à une glaçante enquête au cœur des bois, de l'horreur à la comédie, du Ghana à la Macédoine, embarquez avec nous pour trois heures de programme à travers le monde entier sans quitter votre siège.

Bons films à toutes et à tous !

A selection of this year best European and French-speaking world short-films.

Once again, it wasn't an easy task to choose from the increasing number of short films we've been receiving this year, but we're pleased that soon, you will be able to discover our choice which constitutes a medley of diverse stories, characters and approaches.

From a breathtaking chase to an animated space day-dream, from a furious Panini stickers hunt to a chilling investigation into the heart of the woods; from horror to comedy, from Ghana to Macedonia...Please, journey with us for 3 hours across the whole world without ever leaving your comfortable chair.

Enjoy!

LES FILMS EN COMPÉTITION

FRANCE
QUÉBEC
EUROPE ET FRANCOPHONIE

*Les projections sont accessibles gratuitement sur billets
À retirer à l'Accueil public du festival

**All screenings are free of charge
Tickets can be collected at the festival's public desk.*

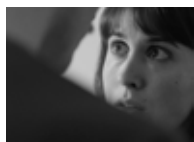
SAMEDI 5 SEPTEMBRE À 14H00
MERCREDI 9 SEPTEMBRE À 20H00
 SATURDAY SEPTEMBER 5 AT 2.00 P.M.
 WEDNESDAY SEPTEMBER 9 AT 8.00 P.M.



MARS COLONY

Noël FUZELLIER
 2019 | FICTION | 34:30
contact@norfolk.fr

Logan, 16 ans, est un ado agressif et mal dans sa peau. Seuls ses rêves de science fiction et d'une vie meilleure sur Mars le tirent de son quotidien difficile. Un soir, il reçoit la visite d'un homme mystérieux qui assure venir du futur et être lui aussi Logan, mais 40 ans plus vieux. Ensemble, ils doivent sauver l'humanité.



HAUT LES PULLS

Steve ACHIEPO
 2019 | FICTION | 8:59
s.achiepo@gmail.com

Une jeune actrice passe un essai pour un film sur une séquence qui n'était pas prévue.



THE REST OF MY DAYS

Jack Antoine CHARLOT
 2020 | ANIMATION,
 EXPÉRIMENTAL | 3:53
ritao@passion-pictures.com

S+C+A+R+R est un artiste « volumineux ». Il « habite » l'espace. On dirait un enfant de deux mètres, spontané, ses mouvements sont aériens. Il chante et danse comme personne. Saurez-vous déceler dans S+C+A+R+R le réel du virtuel ?



JEÛNE D'ÉTÉ

Abdenoure ZIANE
 2020 | FICTION | 18:00
hello@melocotonfilms.com

Dans une cité écrasée par le soleil d'été, Kader 11 ans, essaye pour la première fois de faire le ramadan. Il est accompagné malgré lui par son meilleur ami Rudy qui, n'étant pas musulman, voit cette tradition comme un nouveau jeu. Pour survivre à cette journée, les deux enfants vont devoir tromper la faim, la soif et l'ennui.



IRRÉPROCHABLE

Nathan FRANCK
 2019 | FICTION | 15:46
elise@shortcuts.pro

Samuel et Agnès se retrouvent bloqués dans un ascenseur juste après que le premier a volé le sac de la seconde. Dans le huis clos qui suit, l'agresseur et la victime se confrontent, avant de finir par tomber les masques.



SOUS LA GLACE

Ismail BERRAHMA,
 Milan BAULARD, Laurie ESTAMPES, Hugo POTIN,
 Quentin NORRY, Flore DUPONT
 2019 | ANIMATION | 6:50
festival@miyu.fr

Sur un lac, un héron pêche alors que l'hiver s'installe.

SAMEDI 5 SEPTEMBRE À 18H00
JEUDI 10 SEPTEMBRE À 19H00
 SATURDAY SEPTEMBER 5 AT 6.00 P.M.
 THURSDAY SEPTEMBER 10 AT 7.00 P.M.



MOTUS

Elodie WALLACE
 2020 | FICTION | 17:44
laurence@247films.fr

Alice se perd dans les dédales d'un hôpital, mue par l'urgence de régler ses comptes avec son agresseur d'autrefois, aujourd'hui mourant. Une course pour mettre enfin des mots sur ses maux...



L'EFFORT COMMERCIAL

Sarah ARNOLD
 2020 | FICTION | 16:58
festivals@manifest.pictures

Pour un emploi saisonnier, Léa prend ses fonctions de caissière dans une grande enseigne de supermarché. Dans un décor vide et aseptisé, la violence du travail se confond avec celle du monde d'aujourd'hui.



UN RÔLE SUR MESURE

Maurice xiaoxing CHENG
 2019 | FICTION | 18:47
lineupfilms@gmail.com

Cantoné à des petits rôles caricaturaux de Chinois, Cheng, un comédien français d'origine chinoise, va aller jusqu'à se travestir pour obtenir un premier rôle dans un film. Mais le tournage dérape et Cheng est dépassé par les événements.



SOUVENIR SOUVENIR

Bastien DUBOIS
 2020 | ANIMATION,
 DOCUMENTAIRE | 15:02
festival@miyu.fr

Pendant dix ans, j'ai prétendu vouloir faire parler mon grand-père sur la guerre d'Algérie. Aujourd'hui je ne suis plus sûr de vouloir entendre ce qu'il a à dire... ni d'avoir envie de faire ce film d'ailleurs.



ATTENTION AU LOUP !

Nicolas BIANCO-LEVRIN,
 Julie REMBAUVILLE
 2019 | ANIMATION | 00:56
productions@festival-prototype.com

Une fois de plus, le petit chaperon rouge doit apporter une galette, un pot de confiture et du beurre à sa mère-grand. Mais cette fois-ci, le loup n'est pas au rendez-vous.



TEEN HORSES

Valérie LEROY
 2020 | FICTION | 20:43
offshore@offshore.fr

Suite à la séparation de ses parents, Tania, 14 ans, arrive en cours d'année dans un nouveau collège. Venant de Finlande où elle a grandi, Tania vit cette épreuve comme un véritable déracinement. D'autant qu'en Finlande, elle était dans une équipe très soudée qui pratiquait un sport bien particulier le « hobby hor-sing » ou « cheval bâton ».

Cherche jeunes réalisateurs en devenir.



France Télévisions soutient et diffuse vos courts-métrages.
Rendez-vous tous les dimanches soirs devant Histoires Courtes sur France 2
et tous les vendredis soirs devant Libre Court sur France 3.

DIMANCHE 6 SEPTEMBRE À 16H00
MARDI 8 SEPTEMBRE À 18H00
SUNDAY SEPTEMBER 6 AT 4.00 P.M.
TUESDAY SEPTEMBER 8 AT 6.00 P.M.

FRANCE 3



FINALE

Stéphane CASTANG
2020 | FICTION | 26:17
distribution@takami-productions.com

Le 15 juillet 2018, c'est la finale de coupe du monde. Un groupe de vieux suit le match dans une maison de retraite. Pendant que la France se bat contre la Croatie, Chantal, François et Jean-Pierre vont vivre leurs derniers amours.



LA COULEUR DES ROIS

Julien et Simon DARA
2020 | FICTION | 20:55
ana@daylight-films.be

Adel est un jeune co-pilote. À la suite d'une agression, il risque de perdre son œil.



FREEDOM IS MINE

Mahmoud SALAMEH
2020 | ANIMATION | 3:30
orokfilms@hotmail.fr

Esseulé en mer sur un radeau de fortune, un homme tente de fuir son pays est finalement sauvé par une patrouille côtière...



JÉSUS 2020

Aude THURIES
2020 | FICTION | 24:12
clement@topshotfilms.fr

Claire se voit affectée par son agence de publicité à une mission dont personne ne veut : dépoussiérer la communication d'une petite paroisse. La campagne qu'elle lance sur les réseaux sociaux se met alors à marcher au-delà de ses espérances : Jésus semble y répondre, via un compte Twitter...



SOUS LA MOUSSE

Olivier BRIAND
2020 | FICTION | 13:57
distribution@capricci.fr

Ivan, 5 ans, est mis au bain de force par sa baby-sitter. Il découvre alors avec horreur, cachée sous la mousse, une créature effroyable qu'il va devoir affronter...

SAMEDI 5 SEPTEMBRE À 16H00
MERCREDI 9 SEPTEMBRE À 18H00
SATURDAY SEPTEMBER 7 AT 4.00 P.M.
WEDNESDAY SEPTEMBER 9 AT 6.00 P.M.



GOODBYE GOLOVIN

Mathieu GRIMARD
 2019 | FICTION | 13:50
 info@h264distribution.com

Goodbye Golovin est une exploration stylisée d'une réalité à laquelle doivent faire face plusieurs jeunes ukrainiens : quitter le pays ou non.



OH CORBEAU!

Pierre GARCIA-RENNES
 2019 | ANIMATION | 9:14
 pierre.garciarennes@gmail.com

Un monde de ténèbres enveloppe le Corbeau, jusqu'au jour où un étrange vent lui dépose une plume rouge. Commence alors son voyage à travers des mondes de couleurs, sa quête de l'autre et de son propre plumage... Oh Corbeau! Oh Corbeau! est un conte amérindien de la communauté Ojji-Cree, sur ce sentiment universel de grandir et tenter de devenir soi-même.



CHSLD

François DELISLE
 2020 | DOCUMENTAIRE | 20:00
 sdemers@fragmentsdistribution.com

François Delisle dresse un portrait intime de sa mère résidente d'un CHSLD. Une plongée dans la vie quotidienne et médicale d'une femme au terme de sa vie, où persistent le respect, l'amour et la dignité.



NITRATE

Yousra BENZIANE
 2019 | DOCUMENTAIRE | 14:50
 serge@ladistributrice.ca

Une chimie lie spectacle et guerre, le nitrate est un élément présent dans les feux d'artifices comme dans les bombes. Nitrate se penche sur ce qui arrive lorsqu'un spectacle rallume les souvenirs de guerre d'un survivant, lorsque la lumière présente le plonge dans une noirceur passée.



LANDGRAVES

Jean-François LEBLANC
 2020 | FICTION | 22:33
 info@travellingdistribution.com

Jérémie, un journaliste musical frondeur, se rend dans une maison de campagne isolée afin d'interviewer le duo de métal Landgraves, qui enregistre un premier album depuis leur emprisonnement pour meurtre.



ZOO

Will NIAVA
 2020 | FICTION | 11:49
 agalati4@icloud.com

Un malentendu entre trois jeunes délinquants et un homme troublé dégenère à un point de non-retour.



JE FINIRAI EN PRISON

Alexandre DOSTIE
 2019 | FICTION | 23:00
 info@travellingdistribution.com

La fuite de Maureen Sauvageau prend une fin abrupte dans un accident de voiture meurtrier au beau milieu de nulle part, qui la laisse seule aux prises avec le blâme et les angoisses d'un jeune droggué plutôt attachant surnommé Jelly la Soucoupe.



NO CRYING AT THE DINNER TABLE

Carol NGUYEN
 2019 | DOCUMENTAIRE | 15:40
 info@travellingdistribution.com

Un recueil de secrets de famille, d'aveux et de confrontations.



QUAND ELLE TOMBE

Romain DUMONT
 et Antoine RYAN
 2020 | FICTION | 18:00
 info@h264distribution.com

Élie, un jeune adolescent ambitieux, se retrouve déchiré entre Enzo, un sexagéné singulier pour qui il travaille, et sa propre mère qui soupçonne l'homme d'être lié au crime organisé. Ce n'est que lorsqu'une tempête de neige s'abat sur la ville, qu'il prendra enfin sa décision.



SDR

Alexa-Jeanne DUBÉ
 2019 | FICTION | 10:37
 sdemers@fragmentsdistribution.com

SDR est un court-métrage de fiction qui utilise les codes des vidéos A.S.M.R. pour se raconter.



LA SAISON DES HIBISCUS

Éléonore GOLDBERG
 2020 | ANIMATION | 10:00
 serge@ladistributrice.ca

Zaire, janvier 1993. La famille de Rachel, jeune française de 8 ans, vit à Kinshasa dans une maison qui donne sur le fleuve Congo. Un film sensuel et intime sur la mémoire, l'écriture et l'oubli.



MOI, BARNABÉ

Jean-François LÉVESQUE
 2020 | ANIMATION | 15:00
 festivals@ntb.ca

Moi, Barnabé pose un regard lumineux sur la crise existentielle et la quête spirituelle d'un homme désespéré. Par une nuit d'ivresse orageuse, celui-ci reçoit la visite d'un étrange volatile qui le force à reconsidérer sa vie.

SONY



VENICE

La caméra Plein-format faite par et pour les Opérateurs

- Capteur Sony 36 x 24mm, avec analyse du mouvement ultra-rapide
- Large latitude d'exposition et gamme de couleurs étendue, idéal pour la production HDR
- 8 filtres ND internes motorisés et double sensibilité ISO 500/2500
- Enregistrement X-OCN : 40% d'économie de stockage en qualité RAW 16bit

La mise à jour V6.0 (Novembre 2020) apporte de nombreuses nouvelles fonctionnalités :

- Capacités haute vitesse : 90 i/s en 6K, et 120 i/s en 4K
- LUT 3D pour le viseur
- Nouveaux repères de cadres personnalisables
- et bien plus encore...



DIMANCHE 6 SEPTEMBRE À 14H00
MARDI 8 SEPTEMBRE À 20H00
 SUNDAY SEPTEMBER 6 AT 2.00 P.M.
 TUESDAY SEPTEMBER 8 AT 8.00 P.M.

QUÉBEC 3



PHYSIQUE DE LA TRISTESSE

Théodore USHEV
 2019 | ANIMATION | 27:00
 festivals@nfb.ca

Physique de la tristesse retrace la vie d'un inconnu naviguant à travers ses souvenirs de jeunesse en Bulgarie, lesquels le ramènent à la mélancolie et au déracinement croissants qui plombent son existence d'adulte au Canada.



À TRAVERS LES MURS

Larissa CORRIVEAU
 2020 | FICTION | 20:00
 distribution@spira.quebec

Le monde sans parole dans lequel vit Edmond, le fils unique de Jacques et de Marie, creuse doucement une faille au cœur de la demeure familiale. C'est en plongeant au plus profond de son désarroi que Marie découvrira l'étonnant royaume que recèle le silence de son fils.



CLEBS

Halima OUARDIRI
 2019 | DOCUMENTAIRE | 18:00
 serge@ladistributrice.ca

Dans un refuge pour chiens errants au Maroc, chaque journée est rythmée par la seule distraction des repas. Avec un regard aussi empathique qu'alerte aux jeux de lumière et de textures, Halima Ouardiri observe la chorégraphie qui régit la vie de la population animale, dont le quotidien suspendu évoque l'attente bien plus tragique de millions d'êtres humains à la recherche d'une terre d'accueil.



LA CHAMBRE

Sami MERMER et Houman ZOLFAGHARI
 2019 | FICTION | 19:00
 coordination@f3m.ca

Au milieu de la douleur de l'exil, des blessures vives des guerres et de la solitude de l'échec, deux hommes, deux étrangers, se retrouvent face-à-face quelque part dans une petite chambre. L'espace d'un moment, leurs exils se superposent. Et l'amour humain pur surgit, leur donnant enfin le courage, pour l'un d'arriver, et pour l'autre de partir.



CAYENNE

Simon GIONET
 2020 | FICTION | 10:37
 developpement@spira.quebec

Durant son quart de nuit à la station d'essence de son village, une commis de service accepte d'offrir son aide à un homme dont la voiture est tombée en panne. Tandis qu'ils tentent de réparer le véhicule, les intentions du conducteur laissent la jeune femme incertaine. Au milieu du stationnement désert, chacun appréhende l'issue de cette soirée.

Durée totale : 94 minutes

SAMEDI 5 SEPTEMBRE À 12H00
LUNDI 7 SEPTEMBRE À 13H00
 SATURDAY SEPTEMBER 5 AT 12.00 P.M.
 MONDAY SEPTEMBER 7 AT 1.00 P.M.

**DA YIE**

Anthony NTI
 2019 | FICTION | 20:24
 festival@salaudmorisset.com

Au Ghana, un étranger est chargé par son gang de recruter des enfants pour une mission dangereuse qui doit avoir lieu le soir même. Après avoir déniché Prince et Matilda, deux gamins adorables, il projette de les livrer au gang. Mais après une journée passée avec eux, il est envahi par le doute.

**MEUX QUE LES ROIS ET LA LOIRE**

Guillaume SENEZ
 2020 | FICTION | 14:17
 info@agenceducourt.be

Un père, en train de renouer avec son fils, est victime d'un incident qui vient soudainement bousculer sa fragile reconstruction.

**GASTOS INCLUIDOS**

Javier MACIPE
 2019 | FICTION | 21:16
 distribucion@promofest.org

Clause 5 : Le locataire accepte d'ignorer l'existence de « L'autre », de manière à ce que chacun vive dans l'appartement comme il le ferait de manière individuelle. Les conversations avec l'autre, les contacts physiques ou visuels de n'importe quel type, même accidentels, sont interdits.

**100,000 ACRES OF PINES**

Jennifer Alice WRIGHT
 2020 | ANIMATION | 7:13
 festival@miyu.fr

Le ranger Megan Patel doit découvrir le mystère autour de la mort de son frère. Mais en suivant ses traces, elle découvre un univers obscur auquel elle pourrait ne pas pouvoir échapper.

**THE DREAM REPORT**

Jack O'SHEA
 2019 | ANIMATION | 7:10
 distribucion@promofest.org

Une science-fiction pince-sans-rire mêlant des moments de routine familière et des messages ésotériques venant du fond de l'espace.

**CECI N'EST PAS UNE VALISE**

Lou DU PONTAVICE
 2020 | FICTION | 14:41
 lou.du.pontavice@gmail.com

Guy, chauffeur de taxi de 55 ans, s'apprête à prendre l'Eurostar pour la première fois : sa fille londonienne se marie. Mais quand il arrive au parking de la gare, une petite fille originaire de Kinshasa, s'est glissée dans sa valise. C'est Maïssa, 7 ans. Sa demande est claire et non négociable : Guy doit l'emmener avec lui à Londres, dans sa valise...

LUNDI 7 SEPTEMBRE À 15H00
MERCREDI 9 SEPTEMBRE À 16H00
 MONDAY SEPTEMBER 7 AT 3.00 P.M.
 WEDNESDAY SEPTEMBER 9 AT 4.00 P.M.

**DÉTOURS**

Christopher YATES
 2019 | FICTION | 18:07
 info@agenceducourt.be

Simon doit ramener son bébé à son ex-femme qui menace de lui retirer la garde s'il arrive en retard. Dans l'urgence, il percute le rétroviseur d'une voiture garée. Il décide de fuir. Tandis que son bébé essaie de s'endormir dans les embouteillages du matin, Simon comprend qu'il est suivi.

**EL CUENTO**

Lucas PAULINO, Ángel TORRES
 2019 | FICTION | 9:42
 sfd@agenciafreak.com

Une sorcière qui observe un appartement de l'autre côté de la rue et une histoire qu'aucun enfant ne devrait avoir à entendre...

**ROUTE-3**

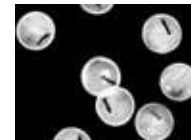
Thanasis NEOFOTISTOS
 2019 | FICTION | 13:13
 tsakaleas@hotmail.com

Dans un tramway de Sarajevo, une femme en robe léopard partage des oranges bien juteuses. Il y a Nadja, la jeune princesse en hijab rose, Luka, le jeune vainqueur énervant, il y a un vieux type louche, et tout un tas de gens ordinaires qui n'ont rien en commun sauf un quartier d'orange. Et puis il y a Amar, un ado aussi timide qu'émoustillé.

**STICKER**

Georgi M. UNKOVSKI
 2020 | FICTION | 18:45
 festival@salaudmorisset.com

Après une tentative infructueuse de renouvellement de l'immatriculation de sa voiture, Dejan tombe dans un piège bureaucratique qui met à l'épreuve sa détermination à être un père responsable.

**FREEZE FRAME**

Soetkin VERSTEGEN
 2019 | ANIMATION, EXPERIMENTAL | 5:00
 contact@soetkin.com

L'arrêt sur image, ou la technique la plus absurde depuis l'invention de l'image en mouvement. C'est un procédé complexe de duplication d'une même image dans le but de créer l'illusion de l'immobilité.

**IJRAIN MARADONA**

Firas KHOURY
 2019 | FICTION | 23:28
 lightson@lightsonfilm.org

Lors de la Coupe du monde 1990, deux jeunes garçons palestiniens recherchent « les jambes de Maradona » ; le dernier autocollant manquant dont ils ont besoin pour compléter leur album de coupe du monde et gagner un Atari.

VENTE ET INSTALLATION

LOCATION ET PRESTATION

EV CORP.
D E V I E N T



**MANGANELLI
TECHNOLOGY**

SUPPORT ET MAINTENANCE

LILLE - PARIS - CLERMONT FERRAND - TOULOUSE - STRASBOURG

WEB TV ET CAPTATION

Partenaire audiovisuel
du festival depuis 2007



LES FILMS HORS COMPÉTITION

DU COURT AU LONG
PROGRAMMES THÉMATIQUES
CARTES BLANCHES
PROJECTION EXTÉRIEURE
PROGRAMMES SCOLAIRES

*Les projections sont accessibles gratuitement sur billets
À retirer à l'Accueil public du festival

**All screenings are free of charge
Tickets can be collected at the festival's public desk.*

DU COURT AU LONG FRANCE

DU COURT AU LONG :

NOUS PRÉSENTONS LE PARCOURS
DE RÉALISATEURS(RICES)
AU TRAVERS DE QUELQUES-UNS
DE LEURS COURTS MÉTRAGES
JUSQU'À L'ABOUTISSEMENT
DE LEUR PREMIER LONG MÉTRAGE.

*WE PRESENT THE PATH
OF DIRECTORS THROUGH
SOME OF THEIR SHORT FILMS
UNTIL THE COMPLETION
OF THEIR FIRST FEATURE FILM.*



AURÉLIEN VERNHES-LERMUSIAUX

Born in Figeac and grown up near Les Causses, he developed very early an interest for abandoned spaces and ghosts inhabiting such places. He produces fictions, documentaries and interactive installations that question the links between the concept of "trace" and the questions of "memory". After a diploma in audiovisual (BTS) and majoring in cinema and philosophy at university, he continued his studies at the Fresnoy, national studio of contemporary arts, before joining the scenario workshop of La Fémis. He has worked with directors such as André Téchiné, Sharunas Bartas and worked on the films of Jacques Audiard, Youssef Chahine, Elia Suleiman... His films have been selected for national and international festivals and have been awarded many times. His work has also been screened and exhibited in various museums and arts centers.

Né à Figeac, à proximité des Causses, il développe très tôt un intérêt pour les espaces abandonnés et les fantômes qui les peuplent. Il réalise des films de fiction, des documentaires et des installations interactives qui s'interrogent sur les liens entre la notion de "trace" et les questions de « mémoire ». Après un BTS audiovisuel et des études universitaires à La Sorbonne en cinéma et philosophie, son parcours le mène au Fresnoy, studio national des arts contemporains, avant d'intégrer l'atelier scénario de La Fémis. Il collabore avec des cinéastes tels que André Téchiné, Sharunas Bartas et travaille sur les films de Jacques Audiard, Youssef Chahine, Elia Suleiman... Ses films sont sélectionnés dans des festivals nationaux et internationaux et sont récompensés à plusieurs reprises. Son travail est également projeté et exposé dans différents musées et centre d'arts.

DIMANCHE 6 SEPTEMBRE À 18H00 AU CINÉMA

La projection sera suivie d'une discussion avec le réalisateur.

SUNDAY SEPTEMBER 6 AT 6.00 P.M.

Screening followed by a discussion with the director.



LE LONG MÉTRAGE

VERS LA BATAILLE

Noodles Production | Rezo Films

France | Fiction | 1h30 | 2019

Vers 1860, Louis, un photographe, réussit à convaincre un général de l'armée française de l'envoyer au Mexique pour prendre des clichés de la guerre coloniale qui y fait rage. Sur place, perdu entre les lignes, toujours à contretemps, Louis est incapable de trouver les combats et de prendre le moindre cliché. Sa rencontre avec Pinto un paysan mexicain, va le conduire à découvrir un moyen d'affronter les fantômes de son passé.

Around 1860, Louis, a photographer, convinces the general of the French army to send him to Mexico to photograph the colonial. Once there, nothing goes as planned. Never at the right place at the right time to see the battles, Louis can't get a single picture of the war. But his encounter with Pinto, a Mexican peasant, changes his destiny. It leads him to discover a way to confront the ghosts of his past.

LES COURTS MÉTRAGES

L'INCONNU

France | Fiction | 22:00 | 2007

LE RESCAPÉ

France | Fiction | 33:00 | 2010

LES VIES DE LENNY WILSON

France | Fiction | 26:00 | 2017

Durée courts : 81 minutes

Durée long : 90 minutes

Ne manquez pas la rencontre avec le réalisateur sur le plateau de la WebTv
LUNDI 7 SEPTEMBRE À 14H00
Don't miss the discussion on the Webtv
MONDAY SEPTEMBER 7, 2.00 P.M.

DU COURT AU LONG QUEBEC

DU COURT AU LONG :

NOUS PRÉSENTONS LE PARCOURS
DE RÉALISATEURS(RICES)
AU TRAVERS DE QUELQUES-UNS
DE LEURS COURTS MÉTRAGES
JUSQU'À L'ABOUTISSEMENT
DE LEUR PREMIER LONG MÉTRAGE.

*WE PRESENT THE PATH
OF DIRECTORS THROUGH
SOME OF THEIR SHORT FILMS
UNTIL THE COMPLETION
OF THEIR FIRST FEATURE FILM.*

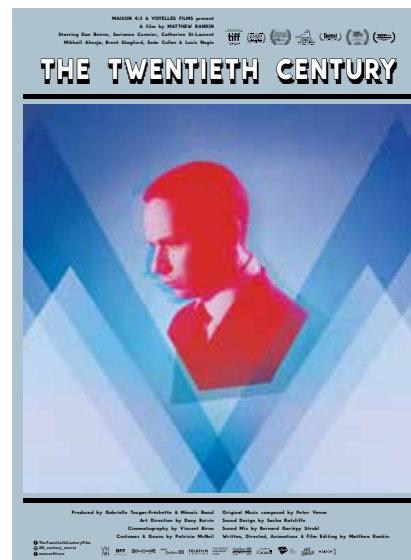


MATTHEW RANKIN

Matthew Rankin was born in Winnipeg. He studied Québec history at McGill University and Université Laval and is the director of thirty short films. His work has screened at Cannes Critics Week, Sundance, Rotterdam, Clermont-Ferrand and received awards at SXSW, TIFF and the Annecy International Animation Festival. He has been artist in residence at the Corporation of Yaddo, the MacDowell Colony and the Klondike Institute for Art in Dawson City, Yukon. Matthew works in English, French and, increasingly, Esperanto.

Matthew Rankin est né à Winnipeg. Il a étudié l'histoire du Québec à l'Université McGill et à l'Université Laval et a réalisé trente courts métrages. Son travail a été projeté à la Semaine de la critique à Cannes, à Sundance, Rotterdam, Clermont-Ferrand et a reçu des prix à SXSW, au TIFF et au Festival international d'animation d'Annecy. Il a été artiste en résidence à la Corporation of Yaddo, à la MacDowell Colony et au Klondike Institute for Art à Dawson City, au Yukon. Matthew travaille en anglais, en français et, de plus en plus, en espéranto.

LUNDI 7 SEPTEMBRE À 19H30 AU CINÉMA
La projection sera suivie d'une discussion avec le réalisateur.
MONDAY SEPTEMBER 7 AT 7.30 P.M.
Screening followed by a discussion with the director.



LE LONG MÉTRAGE

THE TWENTIETH CENTURY

Voyelles Films - Maison 4.3 - BFF
Québec | Fiction | 1H30 | 2019

Toronto 1899, le jeune politicien Mackenzie King rêve de devenir Premier ministre du Canada. Dans sa quête de pouvoir, King devra satisfaire les attentes de sa mère impérieuse, les fantasmes violents d'un gouverneur général belliqueux et l'idéalisme utopique d'un québécois mystique. King hésite en amour entre un soldat britannique et une infirmière canadienne-française... Lorsque sa course vaniteuse à la direction oscille entre le bien et le mal, King apprend que la déception est peut-être le seul moyen de survivre au 20^e siècle.

Toronto, 1899. Aspiring young politician Mackenzie King dreams of becoming the Prime Minister of Canada. In his quest for power, he must face his imperious Mother, a war-mongering Governor-General and the utopian idealism of a Québécois mystic. Meanwhile, King hesitates in love between a British soldier and a French-Canadian nurse...

LES COURTS MÉTRAGES

TESLA : LUMIÈRE MONDIALE

Québec | Fiction | 08:00 | 2017

MYNARSKY, CHUTE MORTELLE

Québec | Fiction | 08:00 | 2014

TABULA RASA

Québec | Fiction | 10:00 | 2012

NEGATIVIEG

Canada | Documentaire | 15:40 | 2010

Durée courts : 41 minutes

Durée long : 90 minutes

DU COURT AU LONG FRANCE

DU COURT AU LONG :

PAS TOUT À FAIT UN COURT AU LONG, MAIS PLUTÔT UNE INVITATION SPÉCIALE POUR LA PREMIÈRE FEMME À AVOIR REMPORTÉ LE GRAND PRIX DU DOCUMENTAIRE AU FESPACO, LE FESTIVAL DE CINÉMA DU CONTINENT AFRICAIN. CHLOÉ-AÏCHA BORO VIENT AUSSI À TROUVILLE POUR RÉALISER UN COURT MÉTRAGE DANS LES LABOS DANS LE CADRE D'UN PROJET SPÉCIAL.

WE PRESENT THE PATH OF CHLOÉ-AÏCHA BORO THROUGH HER FIRST FEATURE FILM.



CHLOÉ-AÏCHA BORO

Born in 1978 in Burkina Faso, Aïcha Boro is a documentary writer and director.

After collaborating with several burkinabé newspapers (La Voix du Sahel, Le Marabout) she took an interest in the audiovisual media : short film director, assistant director and anchor for TV Koodo tv show.

Aïcha Boro directed documentary feature films selected and awarded in numerous festivals with : Farafin ko (2014), France-Au revoir, le nouveau commerce triangulaire (2016) and Balolé, the Golden Wolf.

In 2018, she published her first novel Notre djihad de l'intérieur.

Née en 1978 au Burkina Faso, Chloé-Aïcha Boro est une écrivaine et réalisatrice de films documentaires. Après avoir collaboré à plusieurs revues et journaux burkinabés (*La Voix du Sahel, Le Marabout*) elle s'est peu à peu investie dans l'audiovisuel : réalisation de courts métrages, assistante réalisatrice et présentatrice de l'émission TV Koodo.

Chloé-Aïcha Boro a réalisé des longs métrages documentaires sélectionnés et primés dans de nombreux festivals : *Farafin ko* (2014), *France-Au revoir, le nouveau commerce triangulaire* (2016) et *Le Loup d'or de Balolé*.

En 2018, elle publie un roman *Notre djihad de l'intérieur*.

VENDREDI 11 SEPTEMBRE À 15H45 AU CINÉMA

La projection sera suivie d'une discussion avec la réalisatrice sur le plateau de la WEBTV.

FRIDAY SEPTEMBER 11, 3.45 P.M.

Screening followed by a discussion with the director.



LE LONG MÉTRAGE

LE LOUP D'OR DE BALOLÉ

Productions Métissées, Tarmak Films
France I Documentaire I 1h05 I 2019

Au cœur de Ouagadougou, (Burkina Faso), une carrière de granit où près de 2500 hommes, femmes et enfants, travaillent dans des conditions dantesques pour trouver les faibles ressources et survivre au quotidien... Une population d'esclaves modernes, exploités par des vendeurs de pierre souvent peu scrupuleux, et qui vit en marge d'une société qui refuse de les voir. Le film propose une immersion dans leurs vies, un purgatoire où les travailleurs se nourrissent de l'espoir d'en sortir.

Some 2,500 adults and children work in hellish conditions in a granite quarry in central Ouagadougou, on the fringe of a society that refuses to acknowledge them. But in 2014, revolution toppled Ouagadougou's dictator and brought a whiff of freedom. With courage comes hope, especially for the children.

LES COURTS MÉTRAGES

Chloé-Aïcha BORO vient à Trouville pour réaliser un court métrage dans les Labos de création, qui sera présenté le vendredi 11 septembre à la cérémonie de clôture.

Ne manquez pas la rencontre avec la réalisatrice sur le plateau de la WebTv
 VENDREDI 11 SEPTEMBRE À 15H45
Don't miss the discussion on the Webtv after the screening.
 FRIDAY SEPTEMBER 11, 3:45P.M.

MADE IN TROUVILLE

Présenté en ouverture du festival, le programme *Made in Trouville* décrit bien la mission centrale de l'association Off qui est sans nul doute le soutien à la création. Tout au long de l'année nous soutenons des projets variés que nous sommes fiers de vous présenter dans le cadre du programme *Made in Trouville*.

VENDREDI 4 SEPTEMBRE À 20H00
EN SIMULTANÉ : CINÉMA ET VILLAGE OFF
FRIDAY SEPTEMBER 4 AT 8.00 P.M.

Presented during the opening night of the festival, Made in Trouville represents the mission of the organization. Creativity keeps us going... Production and creation are at the very heart of our association. All year long, the Studio Off-Courts supports and encourages different projects in their creation. Discover some of them in this program.



GÉNÉRIQUE OFF 2020
 Nicolas BOULENGER
 2020 | BANDE ANNONCE | 00:30

Le générique 2020 est réalisé par le Trouvillais Nicolas Boulenger, acolyte de 1000 projets.



DJANGO 973
- FUCKDEMBOYZ
 Fantine PENDRAGON
 2020 | CLIP | 2:53
 studio@off-courts.com



QUED IS THAT ?
 Rami ALOUI
 et Nadir MOHAMMEDI
 2019 | DOCUMENTAIRE | 5:00
 studio@off-courts.com

Court métrage tourné lors du laboratoire de création, accompagné par le Studio Off-Courts, dans le cadre des Rencontres cinématographiques de Béjaïa en septembre 2019.



FREE FALL
 Emmanuel TENENBAUM
 2020 | FICTION | 19:30
 contact@bienoubienproductions.fr

Tom est un jeune trader dans une banque londonienne, dont la récente performance a mis son travail en jeu. Lorsque le premier avion percute le World Trade Centre le matin du 11 septembre 2001, Tom, convaincu qu'il s'agit d'une attaque terroriste et non d'un accident...

Film écrit au Studio Off-Courts. En cours de montage.



DE L'AUTRE CÔTÉ DES MONTAGNES
 Nina DORÉ
 2020 | FICTION | 13:45
 ninadore2@gmail.com

Dans un orphelinat encerclé par des montagnes étouffantes, les petites filles n'ont jamais connu le monde extérieur. Anna, dix ans, promet aux orphelines de les libérer de ce sinistre endroit.



METEORITE
 François MERCIER
 2020 | BANDE ANNONCE, FICTION, ANIMATION | 1:30
 studio@off-courts.com

Bande annonce du projet Import/Export 2020.

DIMANCHE 6 SEPTEMBRE À 11H00 AU CINÉMA
SUNDAY SEPTEMBER 6 AT 11.00 AM

Dysfonctionnelle, aimante, détachée, unie... La famille est souvent source d'émotions, de frustrations, de complexités ou d'incompréhensions. Une chose est sûre, il n'y a pas de modèle idéal et chacun(e) doit composer pour arriver à trouver sa place.



AIMÉ
 Fanny Malette
 2019 | FICTION | 17:52
 info@travellingdistribution.com

Trois sœurs se retrouvent dans l'appartement encombré de leur père décédé pour le vider. Tâche éprouvante et fastidieuse, chargée des échos du passé. À la fin de cette journée, le désordre règne toujours chez Aimé. Mais les âmes et les cœurs ont jeté du lest.



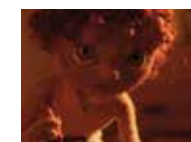
JARVIK
 Emilie MANNERING
 2019 | FICTION | 19:29
 info@travellingdistribution.com

Alors que l'été tire à sa fin, Léa a besoin d'air, mais le cœur mécanique de son frère lui rappelle constamment que la vie ne tient qu'à un fil.



CET AUTRE HIVER
 Margo BRIERE-BORDIER
 2020 | FICTION | 25:00
 info@punchlinecinema.com

Dans une petite ville de bord de mer, glacées par les vents d'hiver, deux femmes se cherchent et s'échappent. Nina, la fille, guidée par l'urgence. Lili, la mère démissionnaire. Un silence long de vingt ans, dressé comme un mur, les rend étrangères. Mais il reste ce qui les lie.



À LA MER POUSSIÈRE
 Héloïse FERLAY
 2020 | ANIMATION | 12:30
 distribution@vivement-lundi.com

Livrés à eux-mêmes dans le profond de l'été, Malo et Zoé tentent vaille que vaille d'attirer le regard fuyant de leur maman.



AILLEURS
 Théo GOTTLIEB
 2019 | FICTION | 8:43
 hkfilms@hkcorp.fr

Romy et Charlie vivent avec leur mère dans une maison excentrée des grandes villes. Une éducation voulue par leur mère qui sait ses filles extraordinaires... La plus grande développe des pouvoirs de télékinésie, pendant que pour Romy, frustration et jalousie grandissent...



LES DEUX COUILLONS
 Thibault SEGUIN
 2020 | FICTION | 19:11
 festival@triadefilms.com

Deux frères qui ne se sont pas parlés depuis plusieurs années, se rejoignent en Bretagne pour aller rendre visite à leur père qu'ils n'ont pas vu depuis encore plus longtemps. Cette quête parsemée d'incidents, les invitera à tenter de renouer les liens d'autrefois et à régler des comptes avec la vie.



LA POSE
 Célia PILASTRE,
 Crystal SHEPHERD-CROSS
 2019 | FICTION | 14:41
 festival@fulldawaprod.com

Marie-Luce revient de voyage. Son père, sa mère, son frère, sont là. Pour une fois que nous sommes tous réunis, on pourrait faire une photo ? Mais rien ne fonctionne, l'appareil s'enraye, les voix s'éraillent, et pour une simple photo resurgissent les guerres enfouies.

Durée totale : 43 minutes

Durée totale : 98 minutes

DOCUMENTAIRES PROJECTION EXTÉRIEURE

LUNDI 7 SEPTEMBRE À 21H30 À HENNEQUEVILLE,
TERRAIN DE PÉTANQUE, CHEMIN DE LA MARE AUX GUERRIERS,
MONDAY SEPTEMBER 7 AT 9.30 P.M.

*Aucun billet à récupérer pour cette séance.
*En cas de pluie, la projection sera reportée :
le mercredi au Salon des Gouverneurs du Casino.

Cette année, la projection extérieure mettra en avant le format court documentaire. Des courts de la France et du Québec, à découvrir dans les hauteurs de Trouville, à Hennequeville, avec un petit plaid !

This year, the outdoor screening will highlight the short documentary format. Short films from France and Quebec, to discover in the heights of Trouville, in Hennequeville.



LIVING IN A BOX
Theodore USHEV
2020 | ANIMATION | 3:45
t.ushev@yahoo.com

Comment maintenir un semblant de vie pendant le confinement ?



NOTRE CAILLO
EST UN ROYAUME
Laurie-Anne COURSON
2019 | DOCUMENTAIRE | 26:00
laurieannecourson@yahoo.fr

Olwen et Jean se connaissent depuis toujours. A 12 ans, sur l'île de Sein, ils grandissent librement alors qu'ils ne sont que deux... au collège, et sur leur île d'1/2 km2! Ils nous racontent leur histoire, teintée d'amitié et de liberté.



JUMPERS
Mario SCHINIOTAKIS
2020 | DOCUMENTAIRE | 8:27
schiniotakis.mario@gmail.com

Portrait d'une équipe de riders parisiens, loin des skate parcs leur terrain de jeu c'est la rue.



CHAUFFER LE DEHORS
Farid KASSOUB,
Renaud LEFEBVRE
2019 | DOCUMENTAIRE,
EXPÉRIMENTAL | 3:09
renaud.lefebvre@gmail.com

Originaire de Mashteuatsh, la poète Marie-André Gill gosse des poèmes dans le Bas-Saguenay. Face à la douleur de l'amour impossible que vit la narratrice, c'est l'immensité du territoire qui la soulage.

MARDI 8 SEPTEMBRE À 13H30 AU CINÉMA
TUESDAY SEPTEMBER 8 AT 1.30 P.M.

Dans la vie, le principal n'est-il pas de se sentir « à l'aise dans ses baskets » ?
Dans une période où l'autre, surtout dans la mesure où il est différent, n'est pas forcément accepté, nous tenions à montrer que les différences sont toujours source de richesse.

*Is it not the main thing in life to «have found your feet»?
At a time when the other, especially if it's different, is not necessarily accepted, we wanted to show that differences are always a source of wealth.*



AMOURS SYNTHÉTIQUES
Sarah HEITZ DE CHABANEIX
2020 | FICTION | 24:07
suzanne@tabotabo.com

Diane, la cinquantaine, fantasme sur l'énigmatique Pierre qui travaille à la station-service avec elle. Lorsqu'elle gagne un voyage pour deux personnes autour de la France, elle décide de l'inviter. Mais elle ignore que Pierre a déjà quelqu'un de très spécial dans sa vie...



A LA MODE
Jean LECOINTRE
2020 | ANIMATION | 8:40
festivals@atourdeunuit.com

Dans un royaume tourmenté par des croyances ancestrales, une reine et ses sujets doivent constamment se maintenir à la pointe de la Mode, sous peine d'être dévorés par un monstre abominable : le Ridicule.



CELLE QUI PORTE LA PLUIE
Marianne MÉTIVIER
2019 | FICTION | 16:54
info@h264distribution.com

Suite à une visite difficile auprès de son père mourant, Agnès décide de fuir dans une pension en forêt. Dans un univers qui vacille entre la réalité et le rêve, Agnès devra se confronter à son deuil.



SOLSTICE
D'UN CŒUR BRISÉ
Fanny LEFORT
2020 | FICTION | 12:22
developpement@spira.quebec

Fauve, mascotte professionnelle, se fait larguer lors du solstice d'été AKA la plus longue journée de l'année. La tempête glaciale dans laquelle elle est plongée s'agence difficilement avec la canicule.



DORJEE, D'EST EN OUEST
Mathieu WINCKEL
2019 | DOCUMENTAIRE | 6:41
olivier@red-revolver.fr

Dorjee Ringchen Tsang a traversé de multiples frontières pour arriver en France. Un périple incroyable du Tibet à Strasbourg, en passant par l'Himalaya...



KING LAJOIE
Joannie LAFRENIÈRE
2019 | DOCUMENTAIRE | 25:00
info@travellingdistribution.com

Le 16 août 1977, la vie d'un jeune trifluvien de 18 ans s'écroule : son idole, Elvis Presley, vient d'être retrouvé mort à Memphis. Qu'en est-il du jeune homme devenu grand à travers les paillettes de son idole? Une plongée kitsch dans l'univers d'Elvis Lajoie, un personnage qui partage beaucoup plus qu'un prénom avec son idole.



ASMAHAN LA DIVA
Chloé MAZLO
2019 | ANIMATION,
DOCUMENTAIRE | 6:03
festival@miyu.fr

Asmahan, diva et princesse druze a eu une courte vie, mais quelle vie ! Mariages, gloire, espionnage, amants, alcool, poker, suicides, meurtres, scandales... Cette Marilyn orientale a marqué la grande époque des comédies musicales égyptiennes et sa mort dans les eaux du Nil continue d'alimenter les rumeurs...



AWE
Édith JORISH
2019 | DOCUMENTAIRE,
EXPÉRIMENTAL | 8:50
info@travellingdistribution.com

Court-métrage hybride sur le concept de l'émerveillement.



ALL BLOOD RUNS RED
Paul MIGNOT
2019 | DOCUMENTAIRE,
FICTION | 11:04
jeanne@greenlightfilms.fr

Découvrez l'incroyable histoire d'Eugène Bullard, boxeur, patron de jazz club, francophile, espion et premier pilote de chasse noir de l'aviation.



CELLE QUE JE SUIS
Leila BAKHCHI
2020 | FICTION | 2:15
leila1315@hotmail.fr

Lou vit une période difficile, pleine de doute et de remise en question. Obligée de retourner vivre chez sa mère, elle essaye de faire bonne figure et ne veut pas montrer son désarroi. Et si elle devait faire marche arrière pour pouvoir aller de l'avant ?



DELPHINE
Chloé ROBICHAUD
2019 | FICTION | 14:07
info@travellingdistribution.com

Delphine, portrait décapant des rapports de pouvoir dans notre société, retrace l'évolution d'une jeune fille libanaise qui se révolte à sa façon contre l'intimidation à laquelle elle fut soumise alors qu'elle était toute petite. Une ode à l'enfance mais aussi une réflexion sur ses blessures.



LE MAL DU SIÈCLE
Catherine LEPAGE
2019 | ANIMATION | 5:30
festivals@nfb.ca

Une jeune femme tente de se décrire, se présentant sous un jour idyllique : celui qu'on attend d'elle. La narration visuelle raconte cependant une tout autre histoire, illustrant avec une force poignante la charge anxiogène de l'hyperperformance et de la course au bonheur.



BEAUTY BOYS
Florent GOUÉLOU
2019 | FICTION | 18:00
festivals@yukunkun.fr

À 17 ans, dans son village des Vosges, Léo se passionne pour le maquillage, passion qui n'est pas au goût de son grand frère Jules, qui craint d'être la risée de sa bande de potes. Le soir de la scène ouverte du village, contre l'avis de son frère, Léo monte sur scène habillé en drag queen...

Durée totale : 98 minutes

Durée totale : 101 minutes

CARTE BLANCHE FRANCE TÉLÉVISIONS

D'un terrain de football à un marché alimentaire sud-coréen, d'un guichet de banque à une salle de cinéma : la Carte Blanche 2020 France Télévisions joue sur la diversité des lieux et des genres : comédie, road-movie, récit initiatique, chronique sociétale... Avec, souvent, une touche d'intime et de tendresse, et, parfois, une pincée d'onirisme et de fantastique. Un beau reflet de la richesse des talents du court que France Télévisions accompagne chaque année dans *Histoires Courtes* (France 2) et *Libre Court* (France 3).



**LE SYNDROME
D'ARCHIBALD**
Daniel PEREZ
2019 | FICTION | 19:02
distribution@baganfilms.com

Archibald est né avec une curieuse malédiction, il ne peut faire un geste sans que quelqu'un de son entourage le reproduise. Par désespoir, à l'âge adulte, il braque une banque et rencontre Indiana, une jeune femme qui a toujours échappé à tout contrôle...



NUMÉRO 10
Florence BAMBA
2020 | FICTION | 13:42
festivals@manifest.pictures

Awa, étudiante en droit, se passionne pour le football qu'elle pratique dans son quartier. Sa passion n'est toutefois pas du goût de tout le monde...



ENTRACTE
Anthony LEMAITRE
2019 | FICTION | 16:00
contact@tripodeproductions.fr

Yacine et ses potes veulent à tout prix voir *Fast & Furious 8* dans leur multiplexe de banlieue. Hélas, ils n'ont que les moyens d'aller voir la séance de ciné-club. Pour Yacine, ce qui devait être un stratagème va se transformer en expérience étonnante.



L'ENFANT ET LE POULPE
Nils BOUVYER
2019 | FICTION | 20:00
marieagnely@yseproductions.fr

En Corée du Sud, un enfant solitaire, Jun, tous les matins sur le chemin de l'école il observe un poulpe qui nage dans l'aquarium d'un restaurant. Quand Jun comprend le sort réservé au poulpe il décide de s'enfuir avec lui pour le ramener à la mer.

MERCREDI 9 SEPTEMBRE À 14H00 AU CINÉMA
TUESDAY SEPTEMBER 8 AT 4.00 P.M.

Pas toujours aisé de devenir un adulte et, quoi qu'il en soit, toujours une période de remise en cause de son environnement. Quand les sentiments s'en mêlent alors l'équation est souvent complexe. Pour ajouter encore à notre volonté de questionnement, un programme spécial 2020 qui, nous l'espérons, doit permettre aux plus jeunes de ne pas se sentir trop seuls face à leurs interrogations et aux moins jeunes de se rappeler que les doutes envahissent parfois l'esprit.



LES CHRYSALIDES
Lucie MOUQUET
2020 | FICTION | 17:50
luciemouquet@gmail.com

A l'aube, dans une salle des fêtes, Alice 16 ans, se réveille. Tout le monde dort dans des sacs de couchage à même le sol au milieu des déchets de la veille. Tous ? non. Jeanne n'a pas dormi. S'installe un malaise entre les deux filles.



EMIL
Neda RADIC
2020 | FICTION | 15:35
festivals@originefilms.fr

Emil, 12 ans, idolâtre Dino, le compagnon de sa mère, Renata. Dino est un petit dealer que le jeune garçon suit dans ses mauvais coups, et cherche à imiter par tous les moyens. Jusqu'au jour où Dino viole Renata, sous les yeux impuissants d'Emil.



PD
Olivier LALLART
2019 | FICTION | 35:04
diffusion.lesfaquins@gmail.com

Thomas, un lycéen de 17 ans, se découvre une attirance pour Esteban, un autre garçon de son lycée. La rumeur de l'homosexualité de Thomas va vite se répandre et il va commencer à subir le regard des autres.



**ROMANCE, ABCISSE
ET ORDONNÉE**
Louise CONDEMI
2020 | FICTION | 25:00
contact@apachesfilms.fr

Une nouvelle coupe de cheveux. Un regard. Et la routine affligeante du lycée se change en odyssée amoureuse pour Romane, seize ans. Mais Diego est aussi beau que lâche et l'amour, aussi doux que cruel. Romane fait face, armée de courage et d'humour.

À TROUVILLE ET DANS LE MONDE ENTIER, UNIFRANCE SOUTIENT LES CINÉASTES FRANÇAIS DE DEMAIN À TRAVERS LES PRIX UNIFRANCE DU COURT-MÉTRAGE

JEUDI 10 SEPTEMBRE À 13H00 AU CINÉMA
THURSDAY SEPTEMBER 10 AT 1.00 P.M.

CARTE BLANCHE
UNIFRANCE

Cette année, considérant l'impact de la Covid-19 sur la circulation des courts métrages en festivals, UniFrance a souhaité insuffler une dimension exceptionnelle à cette 18^e édition du Prix UniFrance du court métrage. Une sélection plus large, qui donne un élan supplémentaire à des œuvres déjà remarquées et permet de découvrir des films inédits comme autant de belles promesses de succès dans les festivals internationaux à venir. La sélection 2020 réunit 39 titres, dont 17 premières réalisations représentant une riche palette de genres, de formes et de tons. 24 fictions, 10 animations, 2 documentaires et 3 films multigenres qui témoignent de la vitalité de la création française. Se côtoient fantastique, drame, ou encore comédie qui questionnent souvent le rapport humain, la vision que l'on a de soi et des autres. 39 histoires qui racontent le monde passé ou présent.

Cher public, vous découvrirez lors de la projection, quelques films lauréats parmi les films listés ci-dessous. La 18^e remise de prix aura lieu le mercredi 9 septembre à 18h30 dans le cadre du festival. Bonne chance à tous !

This year, considering the impact of Covid-19 on the circulation of short films in festivals, UniFrance wanted to inject an exceptional dimension into this 18th edition of the UniFrance Short Film Prize. The 2020 selection brings together 39 titles, including 17 first productions representing a rich palette of genres, shapes and tones. 24 fictions, 10 animations, 2 documentaries and 3 multi-genre films which testify to the vitality of French creation.

Dear audience, during the screening you will discover some winning films among the films listed below. The 18th awards ceremony will take place on Wednesday September 9 at 6.30 p.m. Good luck to everyone !



WWW.UNIFRANCE.ORG

 @uniFrance /  @uniFrance /  unifrance / # FrenchCinema

À LA MODE

Jean Lecointre
2.4.7. Films
Schmuby Productions - Pictanovo

À TRAVERS JANN

Claire Juge - Novanima - Pictanovo

L'ÂGE TENDRE

Julien Gaspar-Olivier
Melocoton Films

L'ANNÉE DU ROBOT

Yves Gellie - upian

APONIA

Simon Laisney - offshore

BEAUTY BOYS

Florent Gouélou - Yukunkun Productions

BLAKÉ

Vincent Fontano - We Film

BOX

Matthew Barton - Société Acéphale

LE CERCLE D'ALI

Antoine Beauvois-Boetti
H Rouge Productions - Lionceau Films

CET AUTRE HIVER

Margo Brière Bordier - Punchline Cinéma

CULTES

(LA) HORDE
Hirvi - TETRO - (LA) HORDE

LE DÉPART

Saïd Hamich
Barney Production - Mont Fleuri Production

EMPTY PLACES

Geoffroy de Crécy - Autour de Minuit

ENTRACTE

Anthony Lemaître - Tripode Productions

FLEUR DE PAVOT

Baer Xiao - Nouvelle Toile

FREEDOM IS MINE

Mahmoud Salameh - Orok Films

FRIEND OF A FRIEND

Zachary Zézima - Sacrebleu Productions

GENIUS LOCI

Adrien Merigeau
Kazak Productions - Folimage

HOMELESS HOME

Alberto Vázquez - Autour de Minuit - uniko

JUSQU'À L'OS

Sébastien Betheder
Envie de Tempête Productions
Pictanovo

MAUVAIS CIL

Colia Vranici
Barney Production - Pictanovo

MISS CHAZELLES

Thomas Vernay - Cumulus

MOTUS

Élodie Wallace
2.4.7. Films - Pictanovo

NORMAL

Julie Caty - Sacrebleu Productions

LES NOTES ÉTRANGÈRES

Anne-Camille Charliat
Arts Premiers - La Sarraz Pictures

NOUVELLE SAVEUR

Merryl Roche - Topshot Films

PARTIR EN POUSSIÈRE

Hüseyin Aydın Gürsoy
Takami Productions

LA PETITE

Amira-Géhanne Khalfallah
Paraiso Production - Prologomènes

PETITE PRINCESSE

Éric Forestier - La Ruche Productions

PIPO ET L'AMOUR AVEUGLE

Hugo Le Gourrierec - IKO

PRAGUE

Reda Mustapha - Takami Productions

RIVAGES

Sophie Racine
Am Stram Gram - Pictanovo - Le Fresnoy

SEASON

Giovanna Lopalco - Insolence Productions

SMOKY MOUNTAIN

Albert Oriol - Respiro Productions

LE SONGE DE B. SOARES

Thibault Chollet - GASPI - TLM

SOUVENIR SOUVENIR

Bastien Dubois
BLAST production - Pictanovo
Arte France

LES TISSUS BLANCS

Moly Kane
Films Grand Huit - Babubu Films

UN ADIEU

Mathilde Profit - Apaches Films

LA VEUVE DE SAVERINI

Loïc Gaillard - Les Films du Cygne

LES PRIX UNIFRANCE

DU COURT MÉTRAGE REMIS :

Grand Prix UniFrance | Prix Spécial du Jury | Prix des Diffuseurs | Prix Grand Action | Prix du Jury des Jeunes professionnels | Prix du distributeur La Fête du court métrage

LE JURY EST COMPOSÉ DE :

Guadalupe Arensburg Caellas - Acquisitions Movistar+ (Espagne) | Anne Bennet - Administratrice civile - Auteure | Bénédicte Bourgois - Acquisitions RTBF (Belgique) | Holger Carlsson - Programmeur HITFest (États-Unis) | Patrice Carré - Journaliste Le Film Français | Michel Coulombe - Journaliste Radio-Canada (Canada) | Ludovic du Clary - Scénariste | Dyana Gaye - Réalisatrice | Isabelle Gibbal-Hardy - Directrice Le Grand Action | India Hair - Comédienne | Simon Lelouch - Réalisateur - Producteur | Foued Mansour - Réalisateur (Lauréat du Grand Prix UniFrance 2019) | Regina Pessoa - Réalisatrice (Portugal) | Gilles Reunis - Acquisitions Be TV (Belgique) | Marie-Elaine Riou - Directrice REGARD - Festival International du court-métrage au Saguenay (Québec) | Reza Serkanian - Réalisateur | Hasan Ugur - Programmeur Festival international du film francophone de Tübingen - Stuttgart (Allemagne).

Durée approx : 90 minutes

FOCUS NORMANDIE CINÉMA EN RÉGION

Des films normands et/ou réalisés par des Normands et/ou tournés en Normandie et/ou soutenus par les fonds d'aides mis en place par les institutions régionales... de Normandie.



GAUCHE TOUCHÉ
Alexandre LABARUSSIAT
2020 | FICTION | 18:40
festivals@originefilms.fr

Valérie, ancienne escrimeuse de haut niveau, se consacre à l'entraînement des jeunes de son club. Elle investit beaucoup d'espoirs dans Hicham, jeune de foyer de 17 ans à l'énorme potentiel sportif. Alors qu'arrivent les vacances d'été, Valérie apprend qu'Hicham envisage de quitter le club.



BASCULE
Tifenn BRISSET,
Stéphanie AIGRET
2019 | FICTION | 14:45
brisset.tifenn@gmail.com

Romain, chercheur en glaciologie au CNRS de Grenoble et Esther sa compagne, partent en week-end à Montchavin-Les Coches...



PARTICULES FINES
Grégory ROBIN
2020 | FICTION | 8:00
marieagnely@yseproductions.fr
Deux hommes sur un pont, au dessus du périphérique, se demandent si la vie a un sens. Comme ils n'ont pas la réponse et qu'ils s'ennuient, ils décident de tuer quelqu'un. Mais ils ne sont pas au bout de leurs surprises...



PETIT NAGEUR
Lucie LE CARRER
2020 | FICTION | 14:00
amelie@petit-film.com

Un après-midi d'été. Dans la nature luxuriante, au bord de l'eau, dans la faune adolescente, et seul avec la douce Alice, le petit Lucas vit ses premiers émois sensoriels.



LE GÉANT VERT
Yann CORBON
2019 | FICTION | 6:13
corbon.yann@club-internet.fr

Deux inspecteurs de police d'origines italienne et espagnole sont amenés à enquêter ensemble sur un crime perpétré dans la région habituellement calme du Morvan.



DEATH RECORD
Maxime CHEFDEVILLE
2020 | FICTION | 16:00
chefdeville.maxime@laposte.net

Après l'annonce d'un nouveau contrat musical, un groupe de Hard Rock fait face à ses pires angoisses.



PALME
Mathilde APLINCOURT
2020 | FICTION | 17:17
prod@milsabords.com

Bilal et ses amis passent leur été à pêcher et à glander sur les bords de Seine. Bilal n'est pas pêcheur, pas flambeur, pas dragueur. Tout va changer pour lui lorsqu'il voit passer une étrange créature féminine et nue dans l'eau. Bilal la cherche alors sans relâche.

JEUDI 10 SEPTEMBRE À 17H00 AU CINÉMA
THURSDAY SEPTEMBER 10 AT 5.00 P.M.

Normandie Images contribue au développement du cinéma, de l'audiovisuel et de la création multimédia, en accompagnant la mise en œuvre des politiques publiques du territoire. Missionnée par la Région Normandie pour mettre en œuvre son Fonds d'aide à la création et à la production en partenariat avec le CNC, elle organise des commissions composées de professionnels qui sélectionnent les projets de film. Les financements attribués permettent chaque année de soutenir de nombreux films, courts ou longs, de tous genres, pour différents types d'écrans, que ce soit pour la salle de cinéma, la télévision ou internet. Les films bénéficient également de l'accompagnement de l'accueil de tournages, qui a pour mission de favoriser la localisation des tournages en Normandie.

Service gratuit, il apporte une aide logistique aux sociétés de productions françaises et étrangères, pour tout type de tournage, de la préparation à l'organisation de leur tournage, pour la recherche de lieux de tournage, de techniciens, d'artistes ou de figurants de la région, la mise en relation avec les administrations et prestataires locaux. Les 4 films présentés reflètent la diversité des films courts soutenus et accueillis en Normandie.

CARTE BLANCHE NORMANDIE IMAGES

Normandie Images curated this program of shorts, all made with regional funding. With institutional support, many screenwriters, directors, and producers can develop new projects and further their careers.



LES GRANDES DÉCOUVERTES
Bérenger THOUIN
2020 | FICTION | 23:00
lesfilmsdelachapelle@gmail.com

À la mort de son père, Paul n'a pas pleuré. Mais l'été commence avec son lot de rencontres et d'aventures. Entouré de son cousin Louis, de son frère Ernest et de Marthe la petite fille espiègle, Paul ira jusqu'en Amazonie pour découvrir le mystère de Vénus.



SA PLAGE ET SES CYGNES
Léo LEPAGE
2019 | FICTION | 20:07
contact@mafilms.com

Damien est un aspirant peintre qui décide de s'installer dans une petite ville de Normandie pour se rapprocher de M. Bernard, ce peintre qu'il admire. Alors qu'il doit partager ses journées entre sa peinture et ses rendez-vous administratifs, il trouve toujours un moment pour aller attendre devant la maison du peintre avec l'espoir de pouvoir le rencontrer enfin.



BBO
Jeanne MAYER
2019 | FICTION | 20:20
ines@smacproductions.fr

Alexis Phon a 18 ans, et il n'a jamais quitté « Ici », la zone pavillonnaire qui l'a vu naître. Un monde sous surveillance, où l'ennui paralyse les cœurs. Pourtant, un ailleurs existe, dit-on : c'est « Là-Bas ». Grâce à Aissatou, dont il partage la colère, Alexis va trouver le courage de partir. Mais « Ici », l'amour et la liberté ont un prix...



LOVE HURTS
Elsa RYSTO
2020 | FICTION | 30:00
festivals@manifest.pictures

Sam, une adolescente réservée et mystérieuse, rencontre Troy, un adolescent ultra-violent qui ne ressent pas la douleur. Elle va lentement être entraînée dans son monde. Un monde rempli d'amour, de coups de poing, et de musique Grunge.

Ce programme n'est plus à présenter si vous êtes un.e habitué.e du festival... un classique depuis 2002. Sujets chauds de l'actualité, sujets à débats, sujets à dénonciation, cette programmation permet d'ouvrir la discussion et la réflexion vers un engagement social. Nous souhaitons que ces films permettent de garder les cerveaux en marche et que chacun(e) puisse prendre part à la réflexion commune.

This program has been a festival classic since 2002. Denounce, commit, and open up discussions... We hope these films will help keep our brain in good working condition.

PARTIE #1



RECRUE
 Pier-Philippe CHEVIGNY
 2019 | FICTION | 15:01
 info@h264distribution.com

S'il ne s'était pas enfoncé si loin en jouant dans la forêt, Alex, 6 ans, n'aurait sans doute gardé qu'un souvenir flou des mystérieuses patrouilles que menait le groupuscule réactionnaire de son père. Ce matin-là, tout est devenu clair.



CAMILLE ET MOI
 Marie COGNÉ
 2020 | FICTION | 18:14
 festivals@originefilms.fr

Camille et moi retrace l'histoire d'un couple de femmes de 2003 à aujourd'hui à travers différents moments-clés de sa construction, depuis leur coming-out jusqu'à leur mariage, en passant par la naissance d'un enfant. On suit donc la genèse de cette famille tantôt dans des scènes de couple, tantôt à travers le regard des autres.



DERRIÈRE LA PORTE
 Julien PESTEL
 2020 | FICTION | 20:37
 julienpestel.pro@gmail.com

À l'approche des fêtes de fin d'année, un groupe d'amis passe le week-end dans une maison à la campagne. Parmi eux, Lukas, jeune chanteur populaire venu accompagné de Chloé, sa petite amie non officielle qui va vite susciter la curiosité des autres. La soirée est festive et décontractée, mais au petit matin la joie va rapidement basculer...



NORMAL
 Julie CATY
 2020 | ANIMATION | 11:03
 distribution@sacrebleuprod.com

Quand Dany, riche héritier trompant son vide existentiel par la consommation effrénée de Magic Powder, rencontre au hasard d'une crise de manque Karl Marx, ce dernier lui enjoint de détruire le capitalisme pour sauver le monde des hommes. Dany se plie à sa requête et se mue en super-héros...

PARTIE #2



CULOTTÉES
 Charlotte CAMBON,
 Phuong mai NGUYEN
 2020 | ANIMATION | 3:25
 festival@silixfilms.com

Leymah Gbowee, femme battue dans un Libéria en pleine guerre civile, se libère de son statut de victime et devient une fervente militante pour la paix, rassemblant les femmes contre la dictature qui ravage le pays. Les femmes s'unissent, les changements arrivent !



SHAKIRA
 Noémie MERLANT
 2020 | FICTION | 24:55
 festivals@manifest.pictures

En cherchant comment sauver sa famille d'un retour à la rue, Shakira, une jeune rom, va intégrer le « gang aux pincés » et rencontrer Marius...



RAPPORT DE STAGE
 Gaïa MENDZYLEWSKI
 2020 | ANIMATION | 2:01
 gaiagrandin@yahoo.fr

Comment apprendre à travailler lorsque l'on perd régulièrement des objets et qu'on a peur que la terre explose ?



SECOND GENERATION
 Miryam CHARLES
 2019 | DOCUMENTAIRE | 4:49
 cheminee2@live.ca

Quelques jours avant ses noces, une jeune femme apprend que son fiancé est accusé d'agression sexuelle. Elle se rend à Haïti afin de confronter la présumée victime.



CAMERA OBSCURA
 Mary Noelle DANA, Sonia SIEFF
 2020 | FICTION | 19:18
 starkman@109.paris

Cléo, féministe convaincue, travaille dans une boîte de catering pour payer ses études. Engagée sur un shooting de mode, elle attire l'attention d'Alice Klein, photographe mondialement connue. Sous la pression de Samuel, l'assistant d'Alice, Cléo se voit contrainte, de remplacer la Mannequin qui ne convient pas.

The young audience always has a special place for the Off-Courts team. It is through school projections, which cover primary, middle school, high school and university, that we put in action educational workshops to the image, which begin of course with projections. The three programs are presented by Ciné-Jeune festival.

SCOLAIRE - PRIMAIRE



AU PAYS DE L'AUBRE BORÉALE
 Caroline ATTIA
 2019 | ANIMATION | 15:00

Depuis la mort de ses parents, Colin habite chez Karl, son grand-père. Quand Karl part chasser le narval, Colin se retrouve passager clandestin de sa maison-traineau. Il devra surmonter ses peurs et apprendre les secrets du Grand Nord.



POOL
 Benoît MICHELET, Islena NEIRA
 2019 | ANIMATION | 5:00

Une petite fille arrive dans une piscine gigantesque peuplée de gros personnages. Elle décide de se lancer et de nager malgré sa peur.



ON EST PAS PRES D'ÊTRE DES SUPER-HÉROS
 Lia BERTELS
 2019 | ANIMATION, DOCUMENTAIRE | 12:00

Ça prend du temps de grandir, on se demande si cela en vaut la peine... Alors les enfants avancent à leur rythme, le temps d'approprier le monde. Ils se posent des questions et s'inventent des réponses au gré leur imagination.



MUEDRA
 Cesar DÍAZ MELÉNDEZ
 2019 | ANIMATION | 9:00

La vie surgit de n'importe où, la nature se comporte étrangement et les jours peuvent durer des minutes. Bien que tout nous paraisse familier, rien n'est ce qu'il semble être en ce lieu. Le cycle de la vie vu d'une perspective différente.



1 MÈTRE/HEURE
 Nicolas DEVEAUX
 2019 | ANIMATION | 9:00
 festivals@autourdeminuit.com

Pris dans notre temps d'humain, nous manquons l'incroyable. Au sein d'un aéroport, sur une aile d'avion, sous nos yeux, une troupe d'escargots exécute une magnifique chorégraphie patinée !



QUMA Y LAS BESTIAS
 Javier I. LUNA CROOK, Ivan STUR
 2019 | ANIMATION | 11:00

Il y a 12 000 ans, en Amérique du Sud, un garçon appelé Quma souhaite devenir chasseur. Découvrez comment son éveil spirituel lors d'un voyage seul dans la jungle a pour toujours changé sa vision du monde !



LE REFUGE DE L'ÉCUREUIL
Chaitane CONVERSAT
2018 | ANIMATION | 13:00

Une vieille dame accumule chez elle des cartons remplis de souvenirs. Tous les mercredis, avec l'aide de ses amies les blattes, elle invente de fabuleux récits pour sa petite-fille. Au fil du temps, la petite fille grandit et la place vient à manquer.



TÊTARD
Jean-Claude ROZEC
2019 | ANIMATION | 14:00
mikhail.bak@gmail.com

J'étais toute petite, mais je m'en souviens encore très bien. Papa et Maman n'y ont vu que du feu, mais moi, j'ai tout de suite su. La chose qu'il y avait dans le berceau, c'était pas mon p'tit frère. C'était toi. T'avais déjà cette drôle de tête. Et puis tu pouais... Hein, Têtard ?



LE VIDÉOCLIP
Camille POIRIER
2019 | FICTION | 14:00
developpement@spira.quebec

Afin de participer au vidéoclip de son frère aîné, Clara, une fillette de 13 ans au look tomboy, accepte de subir un changement de style radical. Cette transformation lui permet ensuite d'observer des différences dans ses rapports avec les amis de son frère.



LA RECETTE DU PAIN PERDU
Valentin PAOLI
2019 | FICTION | 15:00

Paul est SDF. Un matin, il parvient à s'introduire dans un appartement dont il a trouvé la clef dans la rue. Il fait alors la rencontre d'Arthur, un jeune garçon qui vient sonner à la porte.



LE JOUR EXTRAORDINAIRE
Joanna LURIE
2019 | ANIMATION | 15:00

« C'est l'heure ! » L'heure pour les villageois d'embarquer en mer pour la procession funèbre. Ils traversent des étendues d'eau aussi vastes que périlleuses, pour accompagner leur mort à destination, là où la mer et le ciel se rencontrent. À quel moment quitte-t-on le monde des vivants ?



LE PLAFOND DE VERRE
Mathilde FENETRIER,
François REVOUY
2019 | FICTION | 6:00
m.fenetrier@gmail.com

Janvier 2028, la famine gagne la planète, les espèces animales et végétales ne sont plus présentes qu'en de rares territoires. Un endroit sécurisé a été créé pour accueillir les élites de chaque pays. Léo et ses parents ne peuvent pas y accéder à cause de son syndrome d'Asperger.



ENTRACTE
Anthony LEMAÎTRE
2019 | FICTION | 16:00
contact@tripodeproductions.fr

Yacine et ses potes veulent à tout prix voir *Fast & Furious 8* dans leur multiplexe de banlieue. Hélas, ils n'ont que les moyens d'aller voir la séance de ciné-club. Pour Yacine, ce qui devait être un stratagème va se transformer en expérience étonnante.



SORORELLE
Frédéric EVEN,
Louise MERCADIER
2019 | ANIMATION | 15:00
festivals@papy3d.com

Trois sœurs doivent affronter un cataclysme : la submersion prochaine des terres où elles vivent par la mer. Face au chaos, l'union sororelle est bouleversée et chacune vit l'imminence de la mort, en son for intérieur, de manière différente.



JE T'AIME
Gabriel MAZ, Dorine PUJOL
2019 | FICTION | 16:00
distribution.jetaime@gmail.com

Une jeune femme rentre chez elle retrouver son compagnon suite à une journée de travail bien chargée.



JE SUIS AVEC EUX
Princia CAR, Mathieu PONCHEL
2019 | FICTION | 2:00
princia.car@gmail.com

Tommy veut à tout prix suivre son grand frère qu'il admire tant. Mais jusqu'où ?



FUENF
Peter KABOTH
2019 | ANIMATION | 7:00
festival@ag-animationsfilm.de

Le point de départ est une comptine sur une communauté insouciante dans laquelle tout se déroule selon des règles fixes. Mais cette communauté devient incontrôlable alors que deux d'entre eux osent se libérer des structures.



LA LÉGENDE
Manon EYRIEY
2019 | FICTION | 11:00
laurence@247films.fr

Depuis l'immeuble d'en face, deux copines observent « la Légende », le plus beau garçon du quartier. L'une d'elles se prépare avec soin : ce soir, elle le sait, elle va passer la nuit avec lui. Sa première nuit d'amour.



NÉ DU TONNERRE
Guillaume CHEP
2019 | FICTION | 17:00
guillaume.chep@gmail.com

À 25 ans, Noah est déjà capable de subvenir aux besoins de sa famille. Mais au fond de lui, il se rêve poète et souhaite s'affranchir des chaînes qui l'entravent. Bravant les feux d'une crise familiale, Noah devra apprendre à affirmer sa liberté et faire entendre sa propre voix.

LE VILLAGE OFF

Lieu incontournable du festival, le Village Off,
le quartier général du festival,
est en accès libre toute la semaine.

LABORATOIRES INTERNATIONAUX DE CRÉATION NUMÉRIQUE : KINOWORLD ATELIERS RÉSIDENCES D'ARTISTES RENCONTRES OFF - WEBTV

*The Village Off, the headquarters of the festival,
is open all week to discover many activities :
workshops, residency, WebTv and Kinoworld.*

Trois réunions de production ouvertes à tous, sans inscription
SAMEDI 5 SEPTEMBRE, 9H30 AU VILLAGE
DIMANCHE 6 SEPTEMBRE À 10H AU VILLAGE
MARDI 8 SEPTEMBRE À 10H AU VILLAGE

LABOS DE CRÉATION

LABORATOIRES INTERNATIONAUX DE CRÉATION NUMÉRIQUE

KINOWORLD

Moins de 72h pour écrire, pré-produire, réaliser et monter un film tout en aidant les projets des autres ... Les artistes et techniciens des laboratoires de création internationaux vont encore une fois manquer de sommeil et donner le meilleur d'eux-mêmes au service du spectacle.

Fictions, documentaires, clips et parfois même performances live, toutes les formes cinématographiques sont permises. Professionnels et amateurs travaillent main dans la main avec le matériel dernier cri prêté par nos généreux partenaires.

Merci à nos partenaires techniques, indispensables pour que les participants puissent profiter des meilleurs outils : Sony, EV Corp, HP, Adobe, Tapages&Nocturnes, Acc&Led, DMG Lumière, Innport, Xeen, Fujinon, Shape, Bebob, Make Up Forever Academy et Apaxxdesign.

Ajoutez une quinzaine d'invités internationaux afin que l'échange soit aussi culturel. Les délégations 2020 proviennent de plus de 16 pays : Argentine, Autriche, Allemagne, Brésil, Burkina Faso, Cameroun, Colombie, Congo, Espagne, Grèce, Italie, Israël, Madagascar, Palestine, Royaume-Uni, Russie, Suisse, Togo... Québec et France bien sûr !

L'édition Kinoworld 2020 nous promet une semaine riche en aventures.

KINOWORLD

Less than 72 hours to write, produce, direct and edit a film while helping other people's projects... The artists and technicians of international creation laboratories will once again lack sleep and give the best of themselves in the service of the creation.

Fictions, documentaries, clips and sometimes even live performances, all cinematographic forms are permitted. Professionals and amateurs alike work hand in hand with the latest equipment lent by our generous partners.

Thanks to our technical partners, essential for the participants to benefit from the best tools: Sony, EV Corp, HP, Adobe, Tapages & Nocturnes, Acc & Led, DMG Lumière, Innport, Xeen, Fujinon, Shape, Bebob, Make Up Forever Academy and Apaxxdesign.

Add few international guests so that the exchange is also cultural. The 2020 delegations come from more than 16 countries: Argentina, Austria, Brazil, Burkina Faso, Cameroon, Colombia, Congo, Greece, Israel, Madagascar, Palestine, Spain, Switzerland, Russia, Togo, United Kingdom... Quebec and France of course!

The Kinoworld 2020 edition promises us a week full of adventures.



PROJETS SPÉCIAUX

JUNIORS ET SENIORS

À Off-Courts, il n'y a pas d'âge pour faire du cinéma !

JUNIORS : Les élèves de terminale de la section audiovisuelle du **Lycée Marie-Joseph de Trouville** réaliseront un film encadrés de leur professeur **Yann Dantzer**. A leur tour, des élèves du **lycée André Maurois de Deauville**, épaulés par leur professeur **Hugo Frelicot**, réaliseront un court métrage projeté le 10 septembre.

SENIORS : Le réalisateur **Sacha Brodeur** aidera un petit groupe de retraités actifs de Trouville à réaliser un film en 5 jours. Croyez-nous, le fruit de cette collaboration n'est jamais banal ! En collaboration avec l'ARA.

Six days of workshops with two generations of film-goers from Trouville. Two films at the end of the week, Be aware, the craziest are not necessarily the ones you think!

MUSIC LAB

Trois compositeurs confirmés, de jeunes fraîchement formés par l'équipe professionnelle d'Apaxx Design, des studios de mix son et des artistes de passage pour un espace de création dédié à la musique de film au KinoWorld. **Benjamin Ribolet, Edouard Pons, Jean-Louis Hennequin** et 5 nouveaux compositeurs sont aux manettes cette année.

Sound mixing studio and artists passing through for a creative space dedicated to film music at the Kinoworld. Benjamin Ribolet, Edouard Pons, Jean-Louis Hennequin and 5 new composers are at the helm this year.



LABO CLIPS

La conjugaison de laboratoires de création de films courts et de concerts dans un même espace créatif donne forcément lieu à des rencontres musique/images explosives.

Cette année, 3 clips seront réalisés pour des artistes invités : Chanson inédite du prochain album de **Von Pourquery** réalisé par **Thomas Jacquet**

Fade de **Lola** réalisé par **Arthur Shelton**

These Days de **Annabella Hawk** réalisé par **Salim Hamzaoui**

The combination of short film creation laboratories and concerts in the same creative space necessarily leads to explosive matches! This year, artists Von Pourquery, Lola and Annabella Hawk are invited to make music videos. The projects will be presented at the closing ceremony.

TALENTS EN COURT

Cette 4^e cuvée de Talents en court Normandie sera accueillie à Off-Courts pour participer aux laboratoires de création. Les 4 talents 2020 seront encadrés par le comédien, réalisateur et écrivain **Abel Jafri** pour la réalisation d'un court.

This 4th edition of Talents en court Normandie will be hosted at Off-Courts with their participation in the creation laboratories. The 4 talents 2020 will be supervised by actor, director and writer Abel Jafri for the production of a short.

CHLOÉ-AÏCHA BORO

Avec son documentaire **Le Loup d'Or de Baloré**, **Chloé-Aïcha Boro** est la première femme de l'histoire à avoir gagné l'Étalon d'Or du prestigieux Fespaco (Festival panafricain de Ouagadougou). C'est avec un grand plaisir que nous l'accueillons cette année dans nos laboratoires de création pendant lesquels elle réalisera un court métrage de fiction tout au long de la semaine. **Entre chien et lapin**, dont le scénario nous promet déjà une chronique familiale toute en finesse.

With her documentary Le Loup d'Or by Baloré, Chloé Aïcha Boro is the first woman in history to have won the Etalon d'Or of the prestigious Fespaco (Pan-African Festival of Ouagadougou). It is with great pleasure that we welcome her this year to our creation laboratories, during which she will make a short fictional film throughout the week.



LES PARRAINS DE LA CRÉATION ÉMERGENTE

Comme chaque année, 2 nouveaux parrain/marraine pour soutenir et mettre en lumière le dynamisme et l'émulation créative du festival.

Deux univers différents et complémentaires, mais qui se rejoignent dans leur ouverture à l'autre. Deux ami.e.s fidèles d'Off-Courts qui savent aussi qu'il est important d'être soutenu quand on expérimente ou que l'on se lance pour des premières fois.

Ecoute, conseil, attention, pas de doute à ce qu'Aude et Abel aient la capacité d'être bienveillants avec ceux qui relèvent les défis du KinoWorld.

Jamais loin, ils lanceront aussi la première soirée Kino Kabaret avec notre duo de choc trouvillais pour la projection de la première fournée de films réalisés en 48h !



AUDE GOGNY-GOUBERT

ACTRICE, RÉALISATRICE, YOUTUBEUSE

Après un passage aux Cours Florent et à la Comédie-Française, Aude s'illustre en tant qu'actrice, notamment auprès du Palmashow et du collectif Golden Moustache mais aussi dans **Ma pire angoisse**, **Narvalo** (Canal+), **Vestiaires** (France 2) ou encore **Marianne** (Netflix). Lassée du manque de représentation des femmes dans les médias et sur internet, elle lance en 2017 sur YouTube, le programme **Virago** dont elle est l'autrice et l'interprète et qui met en lumière les histoires de femmes extraordinaires, politiques, artistes, scientifiques. Elle est aussi remarquée pour ses talents de réalisatrice après deux courts métrages : **Aspirations**, et **Alice Guy : la fabuleuse histoire oubliée**.

After a stint at the Cours Florent and the Comédie-Française, Aude GG distinguished herself as an actress, notably with Palmashow and the Golden Mustache collective but also in My worst anguish, Narvalo (Canal +), Vestiaires (France 2) or Marianne (Netflix). In 2017 she launched the Virago program on YouTube, of which she is the author and performer and which highlights stories of extraordinary women, politicians, artists, scientists. She also directed two short films.

KINO KABARET

There is, this year, 2 godfather and godmother of emerging creation. Aude and Abel will be present to launch of our 18th international digital creation laboratories.



ABEL JAFRI

ACTEUR, AUTEUR, RÉALISATEUR

Abel Jafri, est né en Tunisie, d'un père touareg et d'une mère italienne. Il est arrivé en France alors qu'il était bébé. Il a commencé sa carrière par le théâtre et a suivi l'atelier de Jack Waltzer (méthode Stanislavski) à Paris pendant cinq ans, ainsi que celui de Jack Garfein. Il a joué dans des séries télévisées, des téléfilms et des longs métrages. Il a joué également dans le film de Mel Gibson **La Passion du Christ** et **Timbuktu** d'Abderrahman Sissako.

Abel Jafri, was born in Tunisia, of a Tuareg father and an Italian mother. He arrived in France when he was a baby. He began his career with theater and followed the workshop of Jack Waltzer (Stanislavski method) in Paris for five years, as well as the Jack Garfein workshop. He has appeared in TV series, TV movies and feature films. He also starred in Mel Gibson's film The Passion of the Christ and Abderrahman Sissako's Timbuktu.

KINO KABARET

DIMANCHE 6 SEPTEMBRE À 21H

MARDI 8 SEPTEMBRE À 21H

JEUDI 10 SEPTEMBRE À 20H

VILLAGE DU FESTIVAL

SUNDAY SEPTEMBER 6 AT 9:00 PM

TUESDAY SEPTEMBER 8 AT 9:00 PM

THURSDAY SEPTEMBER 10 AT 8:00 PM

PROJECTIONS DES FILMS TOURNÉS ET MONTÉS DANS LES LABOS DU FESTIVAL

C'est le grand soir ! Ou plus exactement, les trois grands soirs. Découvrez les films issus des laboratoires Kinoworld, parfois à peine sortis du four. Tous réalisés de A à Z en moins de 72h par les courageux Kinoïtes. Des cinéastes amateurs et professionnels de la région comme du reste du monde se sont pliés en quatre pour finir leurs films dans les temps et vous présenter les fruits de leurs collaborations. Réputées pour leurs ambiances survoltées, les soirées Kino Kabaret sauront vous surprendre !

SCREENINGS OF FILMS SHOT AND MADE IN THE LABORATORIES DURING THE FESTIVAL

It's the big night ! Or more exactly, the three great evenings! Discover films from Kinoworld laboratories, always just freshly finished. All made out from A to Z in less than 72 hours by the courageous Kinoïtes. Amateur and professional filmmakers from the region and the rest of the world do magic to finish their films on time and present the fruits of their collaborations. Renowned for their energized atmosphere, Kino Kabaret evenings will surprise you!



Pour tous à partir de 6 ans

VENDREDI 4 : 19H À 20H30

SAMEDI 5 ET DIMANCHE 6 : 13H À 20H

LUNDI 7 AU VENDREDI 11 : 10H À 18H

AU VILLAGE OFF ET À L'EMBEILLIE

LES ATELIERS

ATELIERS D'INITIATION À L'ANIMATION

LANIMEA, IMAKA FILMS, NIKO DIOLOGENT

Lanimea, école d'animation à Elbeuf propose un atelier découverte. Petits et grands sont invités à s'initier aux différentes techniques du genre : dessin animé, animation 2D sur ordinateur, animation en volume, grattage sur pellicule... nos intervenants partagent leurs expertises et permettent aux curieux de découvrir l'envers du décor.

Imaka Films société de production indépendante normande spécialisée dans le cinéma d'animation, et **Niko Diologent**, réalisateur normand, viennent enrichir l'espace d'un work in progress. Partager son savoir et ses expériences, le secret de l'éducation aux images.

Imaka film is a Norman independant production company specialized in animation cinema.

Lanimea is an animated film school based in Elbeuf, Normandy.

Niko Diologent is a Norman animated film director.

They present a workshop to discover film animation in a big studio built for the event.

At any age you are invited to initiate yourself to its different methods: cartoon, 2D animation on computer, mass animation, scratch on films... our animators share their expertise and allow inquisitive minds to discover what's behind the scene.

LE VIDÉOMATON

DE PATRICK BOIVIN

Patrick Boivin, réalisateur québécois, propose une expérience vidéomaton pas comme les autres... Cette installation est une allégorie du confinement, qui a prouvé que les réseaux sociaux ne remplacent pas les relations humaines. Laissez-vous tenter ! Chaque matin un montage de ce qui aura été tourné la veille sera proposé aux spectateurs.

Patrick Boivin, Quebec filmmaker and animator, offers a video booth like you've never seen before... This installation is a confinement allegory which proved that social networks can't replace human relationships. Try it by yourself or with your family!



LES ATELIERS

For all from 6 years old

FRIDAY 4 : 7:00 PM - 8:30 PM

SATERDAY 5 AND SUNDAY 6: 1:00 PM - 8:00 PM

MONDAY 7 TO FRIDAY 11: 10:00 AM - 6:00 PM

VILLAGE OFF AND EMBELLIE



BRUITAGE

Découvrez l'importance du bruitage et les différentes techniques le temps d'un atelier ludique. Avec **Didier Grignon**, comédien-bruiteur-metteur en scène de la Cie *Jamais 203*, vous allez découvrir collectivement comment, à partir d'un tas de « trucs et de machins » fait de vieux objets et accessoires, de jouets, de matériaux de récupération de tous genres, on peut s'amuser à sonoriser un court métrage muet en Super 8, en faisant le doublage des voix et les bruitages.

Discover how important sound effects are in films during an interactive workshop around different methods. Didier Grignon - foley artist, comedian, director at company Jamais 203 - presents how to sound design a short film with a bunch of unusual objects made of old accessories, objects, toys, materials... Come and have fun doing sound effects and dubbing on Super 8 shorts.



MAQUILLAGE EFFETS SPÉCIAUX

Nos artistes du maquillage sont au service des Labos, mais proposent aussi des ateliers pour comprendre comment faire une peau « naturelle » ou bien même des effets spéciaux en direct pour sublimer ou transformer les visages.

Petites blessures, maquillage de zombie, griffures, rien n'est impossible quand on parle de maquillage avec **Omayya Salman**, **Sophie Moutier** et **Jessica Gasq** !

Our makeup artists are dedicated to the labs through the week, they also offer workshops to show how to make a «natural» skin or live special effect that transforms or embellish faces.

Learn how to make small wounds, zombie makeup, scars, scratches... nothing's impossible when talking about make-up!



@PLATEAU WEBTV - EN SIMULTANÉ,
EN DIRECT DU VILLAGE OFF
ET RETRANSMIS SUR LE WEB !

POUR NOUS SUIVRE : WEBTV.OFF-COURTS.COM

WEBTV

Voici la solution pour suivre les activités du festival quand on ne peut être présent ou rester toute la semaine. Depuis 8 ans, la WebTV retransmet en direct les événements phares du festival (soirées kinos, concerts, débat de la critique...) et propose de nombreux moments d'échange.

Elle est aussi un point de rendez-vous incontournable pour les festivaliers curieux de suivre les tables rondes professionnelles, rencontres avec les réalisateurs et invités du festival, démos techniques... au cœur du Village Off.

En partenariat avec EV Corp, partenaire technologique indispensable de cette initiative !

Retrouvez **Ivan Magrin Chagnolleau** qui reprend la barre de la WebTV pour animer et modérer les rencontres et tables rondes.

Cette année, en partenariat avec **Mediakwest** et **Moove**, **Stephan Faudeux** présente nos démos techniques et des produits de certains des partenaires qui équipent les laboratoires dont Sony, Acc&Led, Innport ou encore Shape.

ET TOUS LES JOURS DE 12H À 13H

Venez rencontrer les réalisateurs de la compétition française ! Et le premier week-end du festival à 17h, on vous présente les réalisateurs en compétition Québec depuis chez eux !



WEBTV

With the technical support of EV Corp, we offer live streaming of interviews, discussions, debates... All in real time so that the festival is accessible to anyone, anywhere !



VENDREDI 4 SEPTEMBRE - OUVERTURE

18H30 : Visite du village en live sur la WebTV
19H30 : Retransmission des discours d'ouverture de la 21^e

SAMEDI 5 SEPTEMBRE

11H : Démonstration technique Sony par Mediakwest : Workflow production & post production avec **Jean-Yves Martin**
12H : Rencontres avec les réalisateurs présents
14H : Démonstration technique Sony par Mediakwest : positionnement marché avec **Fabien Pisano**
15H30 : Rencontre avec des membres du jury officiel du festival : **Claude Dutu, Constance Gay, Okinawa Guérard et Christian Cardon**
17H : Rencontres réalisateurs québécois en direct du Québec
18H30 : Rencontre autour du dispositif **Talents en court Normandie** et le parrain de la 4^e promotion, **Abel Jafri**. En présence des réalisateurs sélectionnés.



DIMANCHE 6 SEPTEMBRE

11H30 : Démonstration technique Acc&Led X Mediakwest : lumière Led et cinéma
12H30 : Rencontres avec les réalisateurs présents
14H : Démonstration technique Sony X Mediakwest : actualités Venice caméra avec **Fabien Pisano**
15H30 : Rencontre spéciale **Jean-Pierre Kalfon**



17H : Rencontres réalisateurs québécois en direct du Québec
18H30 : Rencontre **Dragons normands** : lancement officiel. Le nouveau concept sorti des résidences du Studio Off, découvrez la série de Romans graphiques qui vous embarque pour une chasse aux dragons et autres créatures de légendes dans la Normandie du VIII^e siècle.



21H : Retransmission de la soirée **Kino Kabaret I** : Projection de films faits sur place en 48h

LUNDI 7 SEPTEMBRE

12H : Rencontres avec les réalisateurs présents
14H : Rencontre sur le passage du court au long avec le réalisateur de *Vers la bataille*, **Aurélien Vernhes-Lermusiaux**
15H30 : Table ronde pro **G.R.E.C.** : Faire son premier film avec le réalisateur **Nader S. Ayach**



18H : Table ronde pro : Qu'est-ce qu'un directeur de casting ? Rencontre avec l'ARDA : **Swan Pham, Fabienne Bichet, Okinawa Guérard et Christophe Moulin**

MARDI 8 SEPTEMBRE

12H : Rencontres avec les réalisateurs présents
14H : Table ronde pro : Fonder sa première structure grâce au modèle **collaboratif**
15H30 : Démonstration technique Sony par Mediakwest : production connectée avec **Anna Doublet**
18H30 : Retransmission de la remise du **Prix France Télévisions Jeune producteur.trice** en direct des Cures Marines
19H30 : Rencontre avec les lauréats du Prix France Télévisions
21H : Retransmission de la soirée **Kino Kabaret II** : Projection de films faits sur place en 48h

MERCREDI 9 SEPTEMBRE

12H : Rencontres avec les réalisateurs présents
15H30 : Table ronde pro : **Collectif 50/50**, promouvoir l'égalité des femmes et des hommes et la diversité dans le cinéma et l'audiovisuel : présentation et état des lieux
17H : Table ronde pro : la distribution par **UniFrance**
18H30 : Retransmission de la remise des Prix Unifrance du court métrage en direct des Cures Marines

JEUDI 10 SEPTEMBRE

12H : Rencontres avec les réalisateurs présents
14H30 : Table ronde pro | **Collectif EcoProd** : Quel est le rôle du cinéma dans le monde de demain ?
16H30 : Table ronde pro : Le cinéma d'animation en Normandie modéré par **Luce Grosjean**
20H : Retransmission de la soirée **Kino Kabaret III** : Projection de films faits sur place en 48h
23H : Concert **Lola**



21H : Retransmission de la soirée **Kino Kabaret I** : Projection de films faits sur place en 48h

VENDREDI 11 SEPTEMBRE - CLÔTURE

12H : Rencontres avec les réalisateurs présents
16H45 : Le cinéma : utopie ? Rencontre débat avec **Ivan Magrin Chagnolleau** en présence des réalisateurs du programme Poilitk et **Chloé-Aïcha Boro**.
17H30 : Débat public du prix de la Critique
18H30 : Retransmission de la cérémonie de clôture et remise de prix 2020
20H : Rencontre avec les lauréats de la 21^e édition



LES SOIRÉES MUSIQUE

CONCERTS CINÉ-SPECTACLE

Gratuit et ouvert à tous
dans la limite des places disponibles

*All shows are free and open to everyone,
subject to availability.*

SOIRÉES MUSIQUE

Off-Courts, axé sur le court métrage, a toujours souhaité être festif et joyeux en proposant aussi de la musique live pour s'ouvrir l'esprit, s'évader et pourquoi pas même danser !

Plus que jamais, nous souhaitons que la musique rythme notre semaine. Nous souhaitons toujours proposer au public la fraîcheur des artistes du moment et donner à écouter un peu de la relève.

Cette année, tous les spectacles seront proposés au Village sur le port, en centre-ville, afin d'être accessible à tous.

Off-Courts Trouville, a festival focused on short films, has always wanted to be festive and joyful by offering live music concerts.

More than ever, we want music to give rhythm to our week.

This year, all the shows will be offered at the Village on the quays, in the city center, in order to be accessible to all.



SOIRÉE OUVERTURE

VENDREDI 4 SEPTEMBRE À PARTIR DE 22H30
FRIDAY SEPTEMBER 4 AT 9:30 PM



L'OISEAU ROUGE

Chanson (folk), duo féminin-masculin accompagné d'une guitare, évoquant les grands espaces, les nouveaux départs, l'horizon de la traversée. La lumière et la douce mélancolie inspirées des Leonard Cohen, Jack London ou encore des légendes indiennes. Joy et Guillaume nous arrive en voisins de Villerville.

Folk, female-male duo accompanied by a guitar, evoking the great outdoors, new beginnings, the horizon... The light and sweet melancholy inspired by Leonard Cohen, Jack London or even Indian legends. Joy and Guillaume come to us as neighbors of Villerville.



JAÏA ROSE

1/3 badass, 1/3 good girl, 1/3 diva... Un cocktail explosif qui infuse la personnalité de Jaïa Rose, 21 ans, jeune chanteuse de pop / r'n'b' au charisme rayonnant. « Il y a en moi autant une fille « cute » qu'un mec de la street », dit-elle en riant. La preuve avec son premier EP, à la fois narquois et sensuel, frontal et introspectif, qui explore musicalement un r'n'b' 2.0 nonchalant et rythmé, aux pulsations électro et aux gimmicks entêtants. Et qui brosse le portrait saisissant d'une jeune fille urbaine complètement dans son époque. Entre chant et rap, Jaïa Rose confie ses joies et ses doutes, révèle ses forces et ses failles, nous prend par la main pour nous emmener dans son univers.

1/3 badass, 1/3 good girl, 1/3 diva... An explosive cocktail that infuses the personality of Jaïa Rose, 21, a young pop / r'n'b singer with radiant charisma. "There is as much a 'cute' girl in me as a street guy," she laughs. She proves it with her first EP who is both sly and sensual, frontal and introspective, which musically explores a nonchalant and rhythmic r'n'b '2.0, with electro pulsations and heady gimmicks. And which paints the striking portrait of an urban girl completely in her time. Between song and rap, Jaïa Rose confides her joys and her doubts, reveals her strengths and flaws, takes us by the hand to take us into her universe.

SAMEDI 5 SEPTEMBRE À PARTIR DE 21H30
SATURDAY SEPTEMBER 5 FROM 9:30 PM

CONCERT SAMEDI

Toute une soirée aux couleurs de Lilie's Creature, une association qui a pour but le développement et la promotion de l'activité et l'identité d'artistes ou de groupes émergents locaux de toutes disciplines en Normandie autour d'événements exceptionnels pluridisciplinaires (arts musicaux, graphiques, plastiques, audiovisuels, performances et installations).

A whole evening in the colors of Lilie's Creature, an association which aims to develop and promote the activity and identity of local emerging artists or groups from all disciplines in Normandy around exceptional multidisciplinary events (musical arts, graphics, plastics, audiovisuals, performances and installations).

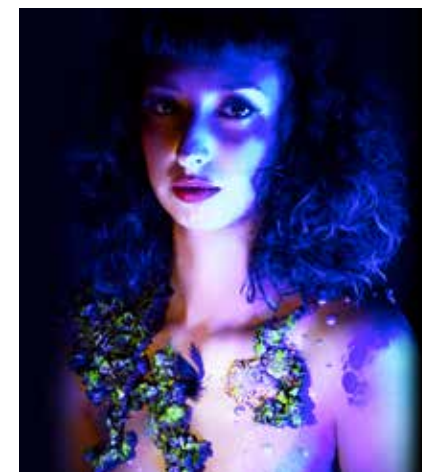


© Calypso Grossi

HARMO DRAÛS

Harmo Draüs est auteure-compositrice, interprète et musicienne. bercée par le rock progressif et psychédélique des années 70, elle est aussi initiée très tôt au Jazz et à la Soul. Lors d'un passage à Glasgow où elle étudie, elle découvre le shoegaze, le nu gaze, l'art rock et la dream pop qui continueront de l'inspirer. Tous ces courants progressivement assimilés, Harmo écrit aujourd'hui une musique ambient, texturée, lo-fi, aux accents psychédéliques et mélancoliques. Lauréate du Start 2019 (dispositif d'accompagnement du FAR, agence régionale de musiques actuelles en Normandie), elle prépare un premier EP pour début 2021.

Harmo Draüs is a songwriter, performer and musician. Cradled by the progressive and psychedelic rock of the 70s, she was also initiated very early onto Jazz and Soul. While in Glasgow where she studied, she discovered shoegaze, nude gaze, rock art and dream pop which will continue to inspire her. All these currents gradually assimilated, Harmo wrote ambient, textured, lo-fi music, with psychedelic and melancholic accents. Winner of the Start 2019 (support system of FAR, a regional agency for contemporary music in Normandy), she is preparing a first EP for early 2021.



© Psyll Edit / Julie Belli

ANNABELLA HAWK

Projet solo en plein essor, lauréate du dispositif Start 2019 (du FAR, agence régionale des musiques actuelles en Normandie) et gagnante du tremplin John's Session 2020 du Festival Beauregard, Annabella Hawk propose une Soul moderne qui rafraîchit le genre : une voix résolument Soul, une culture du sample, un flow parfois Hip-Hop et des accents électroniques et Trip-Hop. Comme un livre ouvert, Annabella déploie un univers empli de questionnements sur le monde et celles-elles qui croisent son chemin dans des textes à la plume sincère.

A booming solo project, winner of the Start 2019 device (from FAR, regional agency for contemporary music in Normandy) and winner of the John's Session 2020 springboard from the Beauregard Festival, Annabella Hawk offers a modern Soul that refreshes the genre: a resolutely Soul voice, a culture of samples, a sometimes Hip-Hop flow and electronic and Trip-Hop accents. Like an open book, Annabella deploys a universe filled with questions about the world and those who cross her path in texts written in sincere pen.

PROJECTION EXTÉRIEURE & CONCERT MARDI

LUNDI 7 SEPTEMBRE À PARTIR DE 21H30
MONDAY SEPTEMBER 7 FROM 9.30 PM

Off-Courts se déplace dans les hauteurs de Trouville pour y apporter du cinéma ! Rendez-vous dans le quartier des Aubets pour découvrir le format court documentaire lors d'une **projection spéciale sous les étoiles**. Des transats mis à disposition pour le confort de tous, vous n'avez qu'à apporter votre petit plaid afin de passer un bon moment... Projection gratuite et ouverte à tous. (Plus d'informations page 34)

*Visit the Aubets district to discover the short documentary format during a special screening under the stars.
Deckchairs made available for everyone's comfort, all you have to do is bring your little blanket to have a good time... Free screening open to all.*



MARDI 8 SEPTEMBRE À PARTIR DE 23H
TUESDAY SEPTEMBER 8 FROM 11:00 PM

CHARLY CHANTEUR

Il aime se cacher autant que se révéler. Une fée un peu spéciale, un crooner avec une guitare électrique pour un projet solo. Son spleen plumé nous caresse dans le sens du sourire, mais cible juste pour toucher nos mélancolies profondes. Ses chansons sont comme du sable et des cailloux qu'il tente d'enlever pour savoir : comment se sentir bien dans ses pompes ? Gourou inoffensif, il se donne en spectacle aussi beau que pathétique. Charly s'amuse avec les codes pour des poèmes d'une grande puissance. Charly est aussi comédien, metteur en scène, créateur sonore dans le spectacle vivant ou pour quelques œuvres filmiques.

Charly Chanteur likes to hide as much as to reveal himself. His poetic and metaphoric description is so f#\$%! difficult to translate... Let yourself be tempted by discovery, it is often surprising!*



© Cyrille Choupaas

CONCERTS MERCREDI JEUDI

MERCREDI 9 SEPTEMBRE À 22H
WEDNESDAY SEPTEMBER 9 AT 10:00 PM

CINÉ-SPECTACLE ROGER EST À BOUT DE SOUFFLE

Après avoir projeté ses films de vacances dans sa 203, Roger Toulemonde a réalisé, dans les années 60, un polar haletant et humoristique intitulé *Roger est à bout de souffle*.

Dans ce court-métrage en Super 8, Roger enchaîne les clins d'œil et les séquences en hommage à la nouvelle vague de Godard et à ses autres réalisateurs préférés de Tati à Fellini en passant par Hitchcock. Depuis plusieurs années, Roger et son ami anglais Brian accompagnent ce film muet en jouant les dialogues, les bruitages et la musique en direct, avec les moyens du bord. Le public assiste également à une première partie avec un film de famille, une bande annonce et un entracte dans une ambiance digne de La Dernière Séance.

After showing his holiday films in his 203, Roger Toulemonde produced, in the 60s, a breathless and humorous thriller entitled Roger est à bout de souffle.

In this short film in Super 8, Roger connects the winks and the sequences in homage to the new wave of Godard and his other favorite directors from Tati to Fellini via Hitchcock.

For several years, Roger and his English friend Brian have accompanied this silent film by playing the dialogues, sound effects and music live.

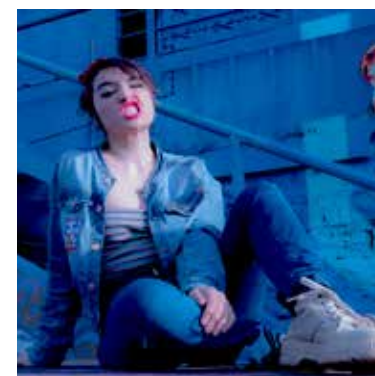


JEUDI 10 SEPTEMBRE À 23H
THURSDAY SEPTEMBER 10 11:00 PM

LOLA

Lola, jeune chanteuse pop, vous invite à découvrir son univers musical imprégné de cynisme et de surréalisme. Après le succès de « Bored » et « Shot », découvrez son album en avant première sur scène accompagnée de tous les acteurs de ce projet aux influences pop et orchestral. Adolescente, elle débute son parcours à Paris en intégrant la troupe du roi lion mise en scène par Julie Taymor sur une musique de Elton John dans le rôle de Nala enfant. Après quoi elle part à Londres et intègre le Giles Foreman center for acting où elle perfectionnera l'acting comme le chant et la danse sous la tutelle de professeur enseignant au Drama Center de Londres. On la retrouvera dans Love Addict, Les bracelets rouges, Platane, Prof T. Actuellement elle signe son premier album dans le label ORPROD qui sortira courant 2020.

Mais Lola c'est avant tout celle que nous connaissons depuis toujours, habituée de nos Labos, salons et jardins ! La voici avec une nouvelle facette de ses multiples talents.



Lola, a young pop singer, invites you to discover her musical universe steeped in cynicism and surrealism. After the success of "Bored" and "Shot", discover her album in preview on stage accompanied by all the actors of this project with pop and orchestral influences. As a teenager, she began her career in Paris by joining the lion king troupe directed by Julie Taymor to music by Elton John in the role of Nala child. After which she left for London and joined the Giles Foreman center for acting where she perfected acting as well as singing and dancing. We will find her in Love Addict, Les bracelets rouges, Platane, Prof T. Currently she signs her first album in the label ORPROD which will be released in 2020.

But above all, Lola is accustomed to our Labs, lounges and gardens! Here she is with a new facet of multiple talents.

[apaxxdesigns]

Formations Vidéo Éligibles CPF Certification RNCP



Tournage Cinéma Numérique 4K et DSLR
Premiere Pro | DaVinci Resolve | After Effects
Final Cut Pro X | AVID Media Composer

www.apaxxdesigns.com/formations-video

01 43 57 75 51
training@apaxxdesigns.com



TRAINING PARTNER



Avid Learning Partner

VENDREDI 11 SEPTEMBRE À 22H30
FRIDAY SEPTEMBER 11 AT 10:30 PM

CONCERT CLOTÛRE

VON POURQUERY



Depuis ses Victoires de la Musique en 2014 et 2017, Thomas de Pourquery est devenu l'un des musiciens les plus demandés de la scène européenne. Il a notamment collaboré avec Jeanne Added, le rappeur Oxmo Puccino ou le groupe anglais Metronomy. Jazz, pop, rock, free, fusionnent dans ce cerveau en perpétuelle ébullition, faisant se côtoyer Sun Ra, Nina Simone et David Bowie, Stevie Wonder et Joy Division....

Après trois albums et des tournées dans le monde entier avec son groupe Supersonic, il crée en 2019 son tout nouveau projet VON POURQUERY. Accompagné sur scène par les deux génies Sylvain Daniel et David Aknin, entre acoustique et électronique, au croisement de la pop, du folk et de la soul, les chansons de Von Pourquery vont explorer cet autre espace cosmique, forcément sophistiqué, sensuel et solaire. Un nouveau crossover pour ce musicien hors-cadre et hors-pair.

Since his Victoires de la Musique in 2014 and 2017, Thomas de Pourquery has become one of the most sought-after musicians on the European scene. He has notably collaborated with Jeanne Added, rapper Oxmo Puccino and the English group Metronomy. Jazz, pop, rock, free, merge in this brain in perpetual activation, bringing together Sun Ra, Nina Simone and David Bowie, Stevie Wonder and Joy Division....

After three albums and tours around the world with his group Supersonic, in 2019 he created his brand new project VON POURQUERY. Accompanied on stage by the two geniuses Sylvain Daniel and David Aknin, between acoustic and electronic, at the crossroads of pop, folk and soul, Von Pourquery's songs will explore this other cosmic space, necessarily sophisticated, sensual and solar. A new crossover for this exceptional and exceptional musician.



LE PREMIER **SPECIALISTE**
DE LA **LED** POUR LE **TOURNAGE**



Location de projecteurs d'éclairage exclusivement LED
& d'accessoires de tournage



Nouvelle adresse depuis le 3 avril :
10 rue Germain Nouveau | 93200 Saint-Denis | Tél. 01 78 94 58 60

www.acclled.fr

LES RÉSIDENCES

MAPPING VIDÉO
PHOTO
FRESQUE

LES RÉSIDENCES

ILLUMENTIEL, TAILLEURS D'IMAGES MAPPING VIDÉO

Le Casino Barrière et la mairie de Trouville-sur-Mer illuminés ... vous en avez rêvé, ils le font !

Illumentiel, société caennaise spécialisée dans l'habillage visuel numérique à l'aide de la vidéo, créera spécialement pour le festival, des animations projetées sur ces deux bâtiments emblématiques de la ville et du festival. Ces ambiances vidéo immersives transporteront le spectateur dans un univers où les repères visuels ont disparu. De la simple projection d'ambiance au jeu participatif, ce projet n'a pas fini de vous surprendre.

PLUSIEURS RENDEZ-VOUS À METTRE À VOTRE AGENDA :

Vendredi 4 à 21h30 : Mapping show son et vidéo pour souligner l'ouverture du festival, sur la façade de la Mairie

Dimanche 6 à 23h : Jeu vidéo participatif sur la façade de la Mairie. Pas d'inscription au jeu vidéo, venez défier le gagnant !

Vendredi 11 à 21h30 : Mapping show pour clôturer le festival, sur la façade du Casino Barrière

The Casino Barrière and the town hall of Trouville-sur-Mer illuminated ... you dreamed of it, they do it!

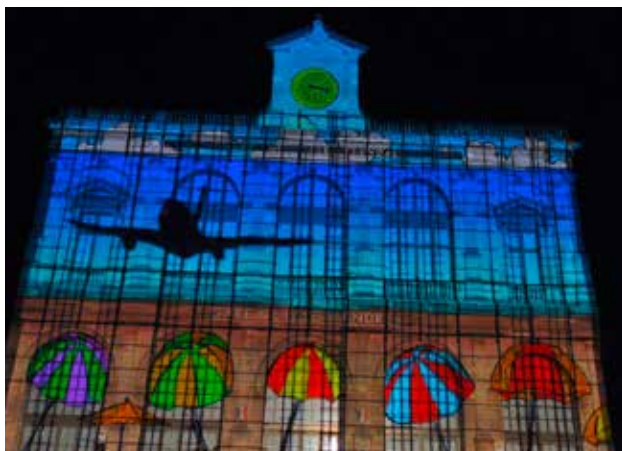
Illumentiel, a Caen company specializing in digital visual art using video, will create animations, specially for Off-Courts, projected on these two emblematic buildings of the city and the festival. These immersive video atmospheres transport the viewer into a universe where visual cues have disappeared. From simple atmospheric projection to video games, this project has not finished surprising you.

SEVERAL APPOINTMENTS TO PUT ON YOUR AGENDA:

Friday 4 at 9:30 p.m.: Sound and video mapping show to mark the opening of the festival, on the facade of the Town Hall

Sunday 6 at 11 p.m.: Participatory video game on the facade of the Town Hall. No video game registration, come challenge the winner!

Friday 11 at 9:30 p.m.: Mapping show to close the festival, on the facade of the Casino Barrière



LES RÉSIDENCES

GALERIE PHOT'OFF

Pierre Crépô (Montréal) et **Stéphanie Aigret (Caen)** - photographes - captureront les événements de la semaine et monteront une exposition évolutive qui verra le jour au Village du festival. À chaque jour, de nouvelles découvertes des meilleurs moments du festival.

Pierre Crépô (Montreal) and Stéphanie Aigret (Caen) - photographers - will capture the events of the week and set up an evolving exhibition which will see the light of day at the Festival Village. Every day, new discoveries of the best moments of the festival.



FRESQUE DRAGONS NORMANDS PAR SHAZAM

Habitué des laboratoires de créations du festival depuis plusieurs années, **Shazam Psychochamane** nous avait caché ses talents de peintre. Et quel talent !

C'est donc à lui qu'incombe la tâche de réaliser la traditionnelle fresque du festival, sous vos yeux et durant toute la semaine. Shazam faisant partie des artistes participant au projet Dragons normands, nul doute qu'un parfum de souffre vous guide jusqu'à son oeuvre ...

Accustomed to the festival's creative laboratories for several years, Shazam Psychochamane had hidden his talents as a painter from us. It is therefore up to him to create the traditional festival fresco, before your eyes and throughout the week. Shazam being one of the artists participating in the Norman Dragons project, there is no doubt that a scent of sulfur guides you to his work...



EXPOSITION
JEAN-LUC
BLAISE

L'ITINÉRAIRE
4-12 SEPT. 2020

TOUS LES JOURS 16h - 19h OU SUR RENDEZ-VOUS



BLAISEFACTORY

ESPACE CULTUREL D'ÉCHANGES ARTISTIQUES INTERNATIONAUX
Impasse Jean-Luc Blaise, 62 rue des bains
14360 Trouville-sur-Mer - France
+ 33 (0) 665 585 577 - blaisefactory.com

LA BLAISEFACTORY EST UN ÉTAT D'ESPRIT

LE MARCHÉ INTERNATIONAL DU FILM COURT DE TROUVILLE

14^e ÉDITION
7 AU 11 SEPTEMBRE 2020
CURES MARINES TROUVILLE
HÔTEL, THALASSO & SPA

10H À 18H

Réservé aux professionnels accrédités
Reserved to accredited professionals only

MARCHÉ INTERNATIONAL DU FILM COURT

C'est une nouvelle fois aux **Cures Marines** que les professionnels se retrouveront afin de célébrer ce qui est devenu un rendez-vous incontournable dans le paysage du court métrage : Le Marché international du film court de Trouville.

Bénéficiant d'une position stratégique dans le calendrier, le Marché du film permet à ses invités de poursuivre les échanges entrepris durant les mois précédents et ce, en pleine période de reprise des différentes programmations télévisuelles. L'occasion pour tous de prendre connaissance des nouvelles grilles, politiques tarifaires et évolutions diverses.

La vidéothèque permet, quant à elle, de retrouver une nouvelle fois plus de 2400 films soumis au Festival sur des postes individuels, réservés en priorité aux acheteurs et distributeurs présents.

Rencontres, tables rondes et script doctoring sont une nouvelle fois organisés afin de concerner le plus large panel de professionnels possible.

INTERNATIONAL SHORT FILM MARKET OF TROUVILLE

The magnificent Cures Marines hotel, will once again host the Off-Courts Short Film Market. A great way to celebrate these meetings of professionals from around the world.

More than 2400 shorts submitted this year are available at individual viewing stations in the Short Film Market. The 13th edition of what has become a leading event in the short film world.

Numerous professional meetings, one-on-one pitches, round tables and debates, networking cocktails, and more for our market attendees.



RENDEZ-VOUS AVEC LE COURT QUÉBEC CRÉATIF

MARDI 8 SEPTEMBRE 2020, 15 H

PITCH VIRTUEL DES DISTRIBUTEURS QUÉBEC AU MARCHÉ

SODEC Québec

RENDEZ-VOUS DU MARCHÉ

Des rencontres professionnelles (rencontres, débats, face à face, tables rondes, démos techniques) rythmeront la vie du Marché tout au long de la semaine. Une fois de plus, la WebTV émettra les tables rondes et rencontres en direct sur internet afin de donner au plus grand nombre la possibilité de les voir ou revoir. Le Marché est également l'occasion d'aménager des espaces de travail dédiés à diverses rencontres professionnelles, notamment en collaboration avec Normandie Images, Normandie Animation, Talents en court, etc.

AU MARCHÉ | AT THE MARKET :

VIDÉOTHÈQUE | VIDEO LIBRARY

10H À 18H DU LUNDI AU JEUDI / 10H À 12H LE VENDREDI (professionnels accrédités uniquement)

10:00 AM TO 06:00 PM FROM MONDAY TO THURSDAY / FRIDAY FROM 10:00 AM TO 12:00 AM (Reserved to accredited professionals only)

Plus de 2400 films inscrits en 2020, disponibles au visionnage pour les professionnels.

SCRIPT DOCTORING : 7/09 - 11/09 *sur inscription - 50 euros.

Roland Nguyen a fondé l'émission Libre-Court, rendez-vous dédié au format court sur France 3, mais aussi dirigé les programmes courts de France Télévisions jusqu'en 2011 et fait partie de nombreux comités de lecture. Docteur Roland proposera une fois de plus son expertise et son savoir faire avec les auteurs, qu'ils soient débutants ou confirmés. Séance de coaching individuelle de 30 minutes.

PITCH ACQUISITION-PROGRAMMATION | PITCH ACQUISITION-PROGRAMMING *sur inscription lors de la demande d'accréditation

08/09 À 10H30 ET 09/09 À 10H.

Activité conçue sous la forme de présentations successives de responsables d'acquisition (aussi bien de chaînes de télévision que de plateformes VOD) ainsi que de programmeurs suivie d'une brève séance de questions-réponses.

Successive presentations by acquiring managers (both TV channels and VOD platforms) as well as programmers followed by a short Q&A session

RENCONTRE AUTEURS - PRODUCTEURS | PITCHES WRITERS - PRODUCERS *devant public

Au cours d'un après-midi, de jeunes auteurs auront l'occasion de rencontrer des producteurs établis afin de recueillir leurs ressentis et attirer leur attention sur leurs projets pendant de courts entretiens en duos ou trios.

Young authors will have the opportunity to meet established producers and draw their attention to their projects during short interviews in duets or trios.

PITCH FACE À FACE VIRTUEL DISTRIBUTEURS QUÉBÉCOIS | PITCHES QUEBEC DISTRIBUTORS *sur invitation

Activité adaptée aux mesures sanitaires.

TABLES RONDES PROFESSIONNELLES SUR LE PLATEAU DE LA WEBTV, AU VILLAGE DU FESTIVAL | PROFESSIONALS ROUND TABLES

*ouvert à tous - En direct sur webtv.off-courts.com

LUNDI 7 SEPTEMBRE À 16 H : Faire son premier film avec le GREC

LUNDI 7 SEPTEMBRE À 18 H : Qu'est-ce qu'un directeur de casting ? Rencontre avec l'ARDA

MARDI 8 SEPTEMBRE À 14 H : Fonder sa première structure grâce au modèle collaboratif

MERCREDI 9 SEPTEMBRE À 15 H 30 : Collectif 50/50, promouvoir l'égalité des femmes et des hommes et la diversité dans le cinéma et l'audiovisuel : présentation et état des lieux

JEUDI 10 SEPTEMBRE À 14 H 30 : Collectif EcoProd - Quel est le rôle du cinéma dans le monde de demain ?

JEUDI 10 SEPTEMBRE À 16 H 30 : Le cinéma d'animation en Normandie

MOMENTS DE RÉSEAUTAGE (VIENS PÉCHO DU RÉSEAU) *professionnels accrédités uniquement

Dans une ambiance de détente et de convivialité, les discussions entamées durant la journée pourront se poursuivre en début de soirée à l'occasion de cocktails et rencontres.

LUNDI 9 À 19 H : cocktail ouverture du marché

MARDI 10 À 19 H : Remise du prix France Télévisions Jeune Producteur.trice - Sur invitation

MERCREDI 11 À 19 H : Remise du 18e Prix UniFrance du court métrage - Sur invitation

JEUDI 12 À 19 H : Cocktail Normandie Off-Groult

ET BIEN PLUS ENCORE : programme complet du marché disponible sur place et sur notre site internet. | And many more : complete programming available at the market and on the website.

XEENTM
X - EXPERIENCES

DÉCOUVREZ POUR CRÉER

XEEN c'est 8 focales au service de votre créativité. Retrouvez toute l'expertise de Samyang Optics au sein de ces optiques cinéma professionnelles.

- Huit focales fixes de couverture 24x36mm
- Haut pouvoir de résolution pour des vidéos 4K+
- Traitement X-Coating hautes performances
- 5 montures interchangeables (EF, E, PL, F et MFT)
- Diaphragme fluide 11 lames
- Corps entièrement en aluminium, léger et résistant
- Même gabarit pour les 24-35-50-85-135mm
- Diamètre frontal 114mm
- Mêmes positions des bagues dentées diaph. + focus
- Double affichage latéral de l'échelle de distance (système métrique ou impérial)



14mm T3.1 16mm T2.6 20mm T1.9 24mm T1.5 35mm T1.5 50mm T1.5 85mm T1.5 135mm T2.2

OFF DE OFF

STUDIO OFF-COURTS
DRAGONS NORMANDS
TALENTS EN COURT NORMANDIE
EXPOSITIONS

Off-Courts met un point d'honneur à soutenir la création sous toutes ses formes. En septembre, bien sûr, mais aussi toute l'année.

Développement de projets de création à l'étranger en collaboration avec des écoles et/ou des festivals (Maroc, Madagascar, Tanzanie, Togo, Algérie...), partage de savoirs et de connaissances, soutien aux projets originaux, l'équipe essaye de porter attention et de rester à l'écoute de toutes celles et ceux souhaitant utiliser les images pour changer le monde. Le projet est résolument collectif.

Le cercle vertueux des échanges a porté ses fruits en donnant constamment vie à de nouvelles aventures et rencontres qui appelaient à une manifestation physique de cette fièvre créatrice.

A Trouville, le Studio Off-Courts est **une base de vie et de ressources disponibles** aux artistes, techniciens et passionnés locaux ou venant d'ailleurs pour qu'ils puissent prendre le temps de la créativité.

Résidences d'écriture, de production, de post-production ou même de recherche pure. Et comme un art se nourrit de tous les autres, la porte n'est pas seulement ouverte aux cinéastes. Auteurs, photographes, musiciens et artistes de tous poils et tous horizons n'en finissent plus de nous solliciter, et nous sommes toujours heureux et fiers de leur apporter notre aide du mieux que nous le pouvons.

L'accueil de stages d'éducation à l'image avec les écoles environnantes complète le panorama des activités du Studio, afin de préparer le terrain pour les générations à venir et de s'ouvrir à tous les publics.



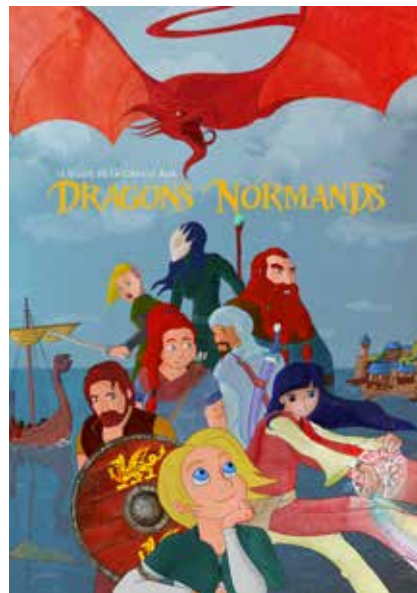
DRAGONS NORMANDS

Le nouveau concept sorti des résidences du Studio Off n'est pour une fois pas une oeuvre cinématographique. Récit fantastique dans la veine de sagas comme Harry Potter ou du Seigneur des Anneaux, Dragons Normands est un série de romans graphiques épiques à suivre gratuitement et en ligne, qui vous embarque pour une chasse aux dragons et autres créatures de légendes dans la Normandie du VIII^e siècle.

Avec **Thomas Lesourd** comme showrunner, ce projet participatif invite les artistes, artisans, autrices et auteurs de la région à créer un univers étendu et partagé, un appel au voyage pour redécouvrir les communes de Normandie sous le prisme de la magie et du merveilleux.

Une exposition vous fera découvrir pour la première fois cet univers délirant dont vous pouvez d'ores et déjà découvrir les premiers épisodes sur dragonsnormands.com

Projet soutenu dans le cadre de l'appel à projets : Territoires Ruraux, Territoires de Culture.



ABEL JAFRI

PARRAIN

Abel Jafri, est né en Tunisie, d'un père touareg et d'une mère italienne. Il est arrivé en France alors qu'il était bébé. Il a commencé sa carrière par le théâtre et a suivi l'atelier de Jack Waltzer à Paris pendant cinq ans, ainsi que celui de Jack Garfein. Il a joué dans des séries télévisées, des téléfilms et des longs métrages, notamment dans le film de Mel Gibson La Passion du Christ et Timbuktu d'Abderrahman SISSAKO.



Le dispositif Talents en Court vise à repérer et à accompagner des jeunes talents au potentiel artistique identifié mais éloignés du réseau professionnel pour des raisons sociales et géographiques. Cette ouverture vers des nouveaux créateurs est indispensable au renouvellement et à la diversité des talents pour l'ensemble de la filière cinéma et de l'audiovisuel.

Pour cette 4^e promotion normande, nous avons recruté 4 nouveaux talents :

Léa Delferrière, Mathilde Chartier, Stanislas Vial et Khalifa Belouzaa.

Ils passeront la semaine au festival avec pour but de réaliser un kino ensemble. Ils auront la semaine complète pour le réaliser.

La coordination du dispositif est assurée par l'Association Off – Studio Off-Courts, en collaboration avec le CÉCI – Moulin d'Andé et Normandie Images ; avec le soutien de la Région Normandie et du Centre national du cinéma et de l'image animée.

Les objectifs fixés sont l'aboutissement de l'écriture d'un scénario de court métrage et l'accompagnement vers la mise en production pour être en mesure d'aller à la rencontre des producteurs avec un projet de film court.

PENDANT LE FESTIVAL OFF-COURTS :

LA PROMOTION #3 2019-2020 présentera ses projets de courts métrages à des producteurs dans rencontre privilégiée.

LA PROMOTION #4 2020-2021 débutera son parcours avec une immersion au sein du festival Off-Courts Trouville notamment grâce à l'expérience des laboratoires de création numérique.



EXPOSITIONS

TOUTE LA SEMAINE, AU VILLAGE

SHADOW OF A DOUBT

DE ALBAN VAN WASSENHOVE

Série réalisée pour Lomography avec la pellicule Lomography Potsdam Kino B&W 35 mm ISO 100

Inspiré d'un univers cinématographique où l'expressionnisme allemand rencontre la New Wave des années 80, *Shadow of a Doubt* raconte l'histoire de deux jeunes filles perdues dans un univers urbain quasi abstrait, sorte de prison mentale où rien ne se passe, aucune perspective, n'ayant que l'autre comme soutien mais aussi obstacle à sa propre individualité. Doivent-elles fuir ou rester à s'aimer ? La série questionne sur le besoin d'altérité et d'imaginaire et renvoie aussi à la philosophie du doute sur ce qui existe ou pas autour de nous.

Inspired by a cinematographic universe where German expressionism meets the New Wave of the 80s, Shadow of a Doubt tells the story of two young girls lost in an almost abstract urban universe, a sort of mental prison where nothing happens, no perspective, having only the other as a support but also an obstacle to his own individuality. Should they run away or stay loving each other? The series questions the need for otherness and the imagination and also refers to the philosophy of doubt about what exists or not around us.

En plus des expositions du festival, plusieurs autres expositions sont à découvrir lors de votre passage à Trouville.

In addition to the festival exhibitions, several other exhibitions are to be discovered during your stay in Trouville

EN VACANCES À LA MER

MUSÉE VILLA MONTEBELLO

Deux siècles d'histoire, depuis l'arrivée des premiers baigneurs jusqu'à aujourd'hui.

Horaires : Ouvert du mercredi au dimanche de 10h à 12h et de 14h à 17h30

SAVIGNAC S'EXPORTE

OFFICE DE TOURISME - 32 BOULEVARD FERNAND MOUREAUX

De l'Italie au Japon, de Suisse en Angleterre, de Suède aux Etats-Unis, Raymond Savignac, célèbre affichiste, nous emmène faire le tour du monde !

Horaires : En semaine de 10h à 17h30. Dimanches et jours fériés : de 10h à 13h

NORMANDIE IMPRESSIONNISTE

SUR LES PLANCHES DE LA PROMENADE SAVIGNAC

Une vingtaine d'œuvres, dessins, peintures, photographies, gravures, issues des collections du musée Villa Montebello.

Horaires : accès libre sur les planches de la promenade Savignac

EXPOSITION JEAN LUC BLAISE « L'ITINÉRANT »

BLAISEFACTORY - 62 RUE DES BAINS - IMPASSE JEAN-LUC BLAISE

À l'occasion de la 21^e édition d'Off-Courts, la galerie BlaiseFactory propose une exposition d'œuvres de l'artiste peintre Jean-Luc Blaise « L'itinérant ».

Du 4 au 12 sept. Tous les jours : 16h - 19h ou sur rendez-vous au 06 65 58 55 77.

En 2019, l'impasse Exmelin où se situe la BlaiseFactory, est devenue l'impasse Jean-Luc Blaise.



TROUVILLE | DEAUVILLE



BRASSERIE LE CENTRAL

158 boulevard Fernand Moureaux

14360 Trouville-sur-Mer

+33 (0)2 31 88 13 68

www.le-central-trouville.com



RESTAURANT BRASSERIE LES MOUETTES

11 rue des Bains

14360 Trouville-sur-Mer

+33 (0)2 31 98 06 97

www.brasserie-les-mouettes.com



RESTAURANT L'ANNEXE

4 rue des Bains

14360 Trouville-sur-Mer

+33 (0)2 31 88 10 27

www.restaurant-annexe-trouville.com



RESTAURANT ROTISSERIE CHEZ MARINETTE

154/156 boulevard Fernand Moureaux

14360 Trouville-sur-Mer

+33 (0)2 31 88 03 21

www.chez-marinette.com



RESTAURANT LE DRAKKAR

77 rue Eugène Colas

14800 Deauville

+33 (0)2 31 88 71 24

www.le-central-trouville.com



HÔTEL* LE CENTRAL**

5/7 rue des Bains

14360 Trouville-sur-Mer

+33 (0)2 31 88 80 84

www.le-central-trouville.com

Bgroupe
BOURDONCLE

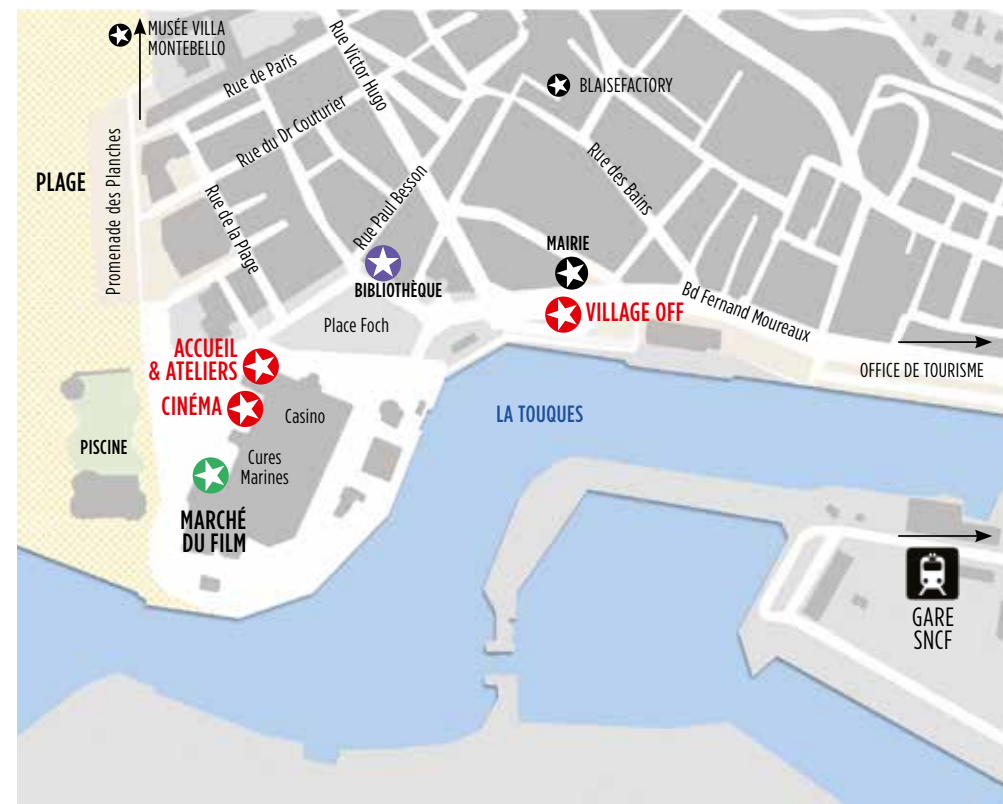
central-trouville.com

1 MÈTRE/HEURE	43	GAUCHE TOUCHÉ	40	MYNAKSKI, CHUTE MORTELLE	29
100,000 ACRES OF PINES	22	GÉNÉRIQUE OFF 2020	32	NÉ DU TONNERRE	45
À LA MER POUSSIÈRE	33	GOODBYE GOLOVIN	18	NEGATIVPEG	29
À LA MODE	35	HAUT LES PULLS	14	NITRATE	18
À TRAVERS LES MURS	21	IRAIN MARADONA	23	NO CRYING AT THE DINNER TABLE	19
AILLEURS	33	IRRÉPROCHABLE	14	NORMAL	43
AIMÉ	33	JARVIK	33	NOTRE CAILLOU EST UN ROYAUME	34
ALL BLOOD RUNS RED	34	JE FINIRAI EN PRISON	19	NUMÉRO 10	36
AMOURS SYNTHÉTIQUES	35	JE SUIS AVEC EUX	45	OH CORBEAU! OH CORBEAU!	18
ASMAHAN LA DIVA	34	JE T'AIME	45	ON EST PAS PRÈS D'ÊTRE DES SUPER-HÉROS	43
ATTENTION AU LOUP !	15	JÉSUS 2020	17	OUED IS THAT ?	32
AU PAYS DE L'AUREORE BORÉALE	43	JEÛNE D'ÉTÉ	14	PALME	40
AWE	34	JUMPERS	34	PARTICULES FINES	40
BASCULE	40	KING LAJOIE	34	PD	37
BBQ	41	L'EFFORT COMMERCIAL	15	PETIT NAGEUR	40
BEAUTY BOYS	35	L'ENFANT ET LE POULPE	36	PHYSIQUE DE LA TRISTESSE	21
CAMÉRA OBSCURA	42	L'INCONNU	27	POOL	43
CAMILLE ET MOI	42	LA CHAMBRE	19	QUAND ELLE TOMBE	19
CAYENNE	21	LA COULEUR DES ROIS	17	QUMA Y LAS BESTIAS	43
CECI N'EST PAS UNE VALISE	22	LA LÉGENDE	45	RAPPORT DE STAGE	42
CELLE QUE JE SUIS	35	LA POSE	33	RECRUE	42
CELLE QUI PORTE LA PLUIE	35	LA RECETTE DU PAIN PERDU	44	ROMANCE, ABCISSE ET ORDONNÉE	37
CET AUTRE HIVER	33	LA SAISON DES HIBISCUS	19	ROUTE-3	23
CHAUFFER LE DEHORS	34	LANDGRAVES	18	SA PLAGE ET SES CYGNES	41
CHSLD	18	LE GÉANT VERT	40	SDR	19
CLEBS	21	LE JOUR EXTRAORDINAIRE	44	SECOND GENERATION	42
CULOTTÉES	42	LE LOUP D'OR DE BALOLÉ	31	SHAKIRA	42
DA YIE	22	LE MAL DU SIÈCLE	35	SOLSTICE D'UN COEUR BRISÉ	35
DE L'AUTRE CÔTÉ DES MONTAGNES	32	LE PLAFOND DE VERRE	44	SORORELLE	45
DEATH RECORD	40	LE REFUGE DE L'ÉCUREUIL	44	SOUS LA GLACE	14
DELPHINE	35	LE RESCAPÉ	27	SOUS LA MOUSSE	17
DERRIÈRE LA PORTE	42	LE SYNDROME D'ARCHIBALD	36	SOUVENIR SOUVENIR	15
DÉTOURS	23	LE VIDÉOCLIP	44	STICKER	23
DJANGO 973 - FUCKDEMBOYZ	32	LES CHRYSALIDES	37	TABULA RASA	29
DORJEE, D'EST EN OUEST	34	LES DEUX COUILLONS	33	TEEN HORSES	15
DRAGONS NORMANDS (TEASER)	32	LES GRANDES DÉCOUVERTES	41	TESLA : LUMIÈRE MONDIALE	29
EL CUENTO	23	LES VIES DE LENNY WILSON	27	TÉTARD	44
EMIL	37	LIVING IN A BOX	34	THE DREAM REPORT	22
ENTRACTE	36-45	LOVE HURTS	41	THE REST OF MY DAYS	14
FINALE	17	MARS COLONY	14	THE TWENTIETH CENTURY	29
FREE FALL	32	MÉTÉORITE	32	UN RÔLE SUR MESURE	15
FREEDOM IS MINE	17	MIEUX QUE LES ROIS ET LA GLOIRE	22	VERS LA BATAILLE	27
FREEZE FRAME	23	MOI, BARNABÉ	19	ZOO	18
FUENF	45	MOTUS	15		
GASTOS INCLUIDOS	22	MUEDRA	43		

L'ACCUEIL PUBLIC 10H À 22H - 10 AM - 10 PM

L'ACCUEIL PRO 10H À 21H - 10 AM - 9 PM

PLAN DE TROUVILLE



MESURES SANITAIRES COVID-19

Des mesures de prévention seront appliquées pour diminuer les risques de transmission de la COVID-19 lors du festival.

De plus, la capacité d'accueil des salles est adaptée pour répondre aux exigences sanitaires en cours et garantir la sécurité de tous.

Du fait de l'instabilité de la situation sanitaire en France et dans le monde, certains événements sont susceptibles d'être modifiés.

LES PARTENAIRES



	VENDREDI 4 SEPTEMBRE			SAMEDI 5 SEPTEMBRE			DIMANCHE 6 SEPTEMBRE			LUNDI 7 SEPTEMBRE		
	CINÉMA	VILLAGE	AUTRES	CINÉMA	VILLAGE	AUTRES	CINÉMA	VILLAGE	AUTRES	CINÉMA	VILLAGE	AUTRES
9h												
9h30										Scolaire primaire		
10h					1 ^{ère} réunion Kinoworld			2 ^e réunion Kinoworld				
10h30												
11h					DÉMO SONY							
11h30							Portrait de famille	DÉMO ACC&LED		Projection étudiante		
12h					Rencontre RÉAL.			Rencontre RÉAL.				
12h30				EUROPE FRANCO 1							Rencontre RÉAL.	
13h												
13h30										EUROPE FRANCO 1		
14h												
14h30				FRANCE 1	DÉMO SONY		QUÉBEC 3	Rencontre JP KALFON			Rencontre A. VERHNES LERMUSIAUX	
15h												
15h30					Rencontre JURY			DÉMO SONY		EUROPE FRANCO 2		
16h												
16h30				QUÉBEC 1			FRANCE 3				Table ronde LE GREC	
17h					Rencontre RÉAL.			Rencontre RÉAL.				
17h30										QUÉBEC 2		
18h												
18h30											RENCONTRE ARDA	
19h				FRANCE 2	Rencontre ABEL JABRI		Du Court au long France - AURELIEN VERHNES LERMUSIAUX	DRAGONS NORMANDS				
19h30		INAUGURATION										
20h	MADE IN TROUVILLE	SOIRÉE OUVERTURE			Cocktail DES RÉALS.							
20h30		MADE IN TROUVILLE		QUÉBEC 2						Du Court au long Québec - MATTHEW RANKIN		
21h												
21h30								1 ^{er}				
22h			MAPPING VIDÉO		Concerts HARMO DRAUS			KINO KABARET				Projection extérieure
22h30					ANNABELLA HAWK							DOCUMENTAIRE
23h		Concerts L'OISEAU ROUGE JAIA ROSE										
23h30								MAPPING JEU VIDÉO				
00h												
00h30												

AU CINEMA : SALON DES GOUVERNEURS

EN COMPÉTITION HORS COMPÉTITION

HORS CINEMA :

VILLAGE OFF SOIRÉES AUTRES LIEUX

	MARDI 8 SEPTEMBRE			MERCREDI 9 SEPTEMBRE			JEUDI 10 SEPTEMBRE			VENDREDI 11 SEPTEMBRE			SAM. 12 SEPT.
	CINÉMA	VILLAGE	AUTRES	CINÉMA	VILLAGE	AUTRES	CINÉMA	VILLAGE	AUTRES	CINÉMA	VILLAGE	AUTRES	
9h													
9h30	Scolaire lycée						Scolaire primaire						
10h		3 ^e réunion Kinoworld								Scolaire collège			
10h30													
11h							Scolaire primaire						
11h30	Scolaire primaire												
12h													
12h30		Rencontre RÉAL.			Rencontre RÉAL.			Rencontre RÉAL.			Rencontre RÉAL.		
13h													
13h30													
14h							UNIFRANCE						
14h30	BIEN DANS SA PEAU !	MODÈLES COLLABORATIFS		CORPS À CORPS	DÉMO SHAPE					POLITIK 1 & 2			
15h								COLLECTIF ECOPROD					
15h30													
16h		DÉMO SONY			COLLECTIF 50/50		NORMANDIE			CHLOÉ AÏCHA BORO			Projection PALMARES
16h30	FRANCE TELEVISIONS			EUROPE FRANCO 2									
17h					DISTRIB. UNIFRANCE			ANIM. NORMANDIE			DÉBAT POLITIK		
17h30							NORMANDIE IMAGES				DÉBAT DE LA CRITIQUE		
18h													
18h30	FRANCE 3			QUÉBEC 1									
19h											REMISE DES PRIX		
19h30							FRANCE 2	Cocktail OFF-GROULT					
20h		PRIX FTV									Plateau WebTV LAURÉATS		DERNIER TRAIN POUR PARIS
20h30	QUÉBEC 3			FRANCE 1									
21h													
21h30		2 ^e						3 ^e					
22h		KINO KABARET						KINO KABARET					
22h30					CINÉ-SPECTACLE								
23h		Concert CHARLY CHANTEUR			ROGER EST À BOUT DE SOUFFLE						Concert VON POURQUERY		
23h30								Concert LOLA					
00h													
00h30													

BILLETS À RETIRER À L'ACCUEIL PUBLIC DU FESTIVAL

Un très très gros merci à tous ceux qui rendent possible cette aventure. Trop nombreux à citer, ils se reconnaîtront même à l'envers !

VILLAGE OFF

QUAI DE TROUVILLE,
FACE À LA MAIRIE
TROUVILLE-SUR-MER
02 31 14 39 05

CONTACT@OFF-COURTS.COM
WWW.OFF-COURTS.COM
@OFFCOURTS

Crédits photos :
Pierre Crépô,
Stéphane Bourgeois,
Guillaume Cloup,
Julien Hélie,
Morgane Launay,
Tristan Jeanne-Valès,
Julien Tack,
Jasmine Bannister,
Yann Corbon.